

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 161

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Regina Palace & Jungfraublick AG, Interlaken. Käsereigenossenschaft Oberbalen (Bern). Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 151486-151511.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Suspension du prélèvement des droits de douane d'importation applicables à certaines matières colorantes organiques homogènes. Oesterreich: Zollvergünstigungen. — Autriche: Facilités douanières. — Austria: Agevolazioni doganali. Wirtschaftsverhandlungen mit Oesterreich. — Négociations économiques avec l'Autriche. — Negoziazioni economiche con l'Austria.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitheldner und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1496^a)

Gemeinschaftsdarlehner: Lehner Walter, geb. 1900, von Gränichen (Aargau), Fabrikant von Handtaschen und Gürteln, wohnhaft Alderstrasse Nr. 47, Zürich 8, Bureau und Fabrikation Oetenbachgasse 24, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Juli 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Linden-/Seefeldstrasse, Zürich 8.

Eingabefrist: 14. August 1954.

NB. Der Geschäftsbetrieb wird derzeit von der Konkursmasse weitergeführt.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1489^a)

Gemeinschaftsdarlehner: Nachlass des Hüni Heinrich Julius, Kaufmann, geb. 1897, von Horgen (Zürich), zuletzt wohnhaft gewesen Kinkelstrasse 36, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis zum 3. August 1954.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (1502)

Failli: Doutaz Simon, atelier de bobinage, de Gruyères, rue de la Sjonge, à Bulle.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 juin 1954.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 31 juillet 1954.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1482)

Gemeinschaftsdarlehner: Keller Otto, Vertretungen, von Endingen (Aargau), in Gossau.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Juli 1954.

NB. Diejenigen Gläubiger, welche sich einem Freihandverkauf der vorhandenen wenigen Aktiven widersetzen, haben dies bis 17. Juli 1954 dem Konkursamt Gossau schriftlich mitzuteilen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully (1486)

Failli: Gasser Ernest, boulangerie, Lutry.

Propriétaire d'immeubles rière la commune de Lutry.

Date du prononcé de faillite: 28 juin 1954.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 3 août 1954.

Délai pour l'indication des servitudes: 3 août 1954.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1497)

Failli: Heger Charles, originaire de Bottighofen (Thurgovie), boulangerie, pâtisserie, avenue de la Gare 1 a, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1954.

Première assemblée des créanciers: vendredi 23 juillet 1954, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, Salle du Tribunal II, 2^e étage.

Délai pour les productions: 14 août 1954, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Waldenburg (1503)

Ueber Wandfluh Wanda, Wwe., Zifferblattfabrikation, Waldenburg, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Waldenburg vom 26. Mai 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 12. Juli 1954 mangels Konkursvermögens wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis am 27. Juli 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1488^a)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschaftsdarlehnerin: Die ausgeschlagene Verlassenschaft der am 6. Mai 1954 gestorbenen Keller Bertha Pia, Frau, geschiedene Kunze, von Zürich, geb. 1908, wohnhaft gewesen Agnesstrasse 20, Zürich 4, gewesene Inhaberin der Einzelirma B. Keller, Versand von Textilien.

Datum der Anordnung der konkursamtlichen Liquidation: 29. Juni 1954.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. August 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1493)

Im Konkurs über Heimann Samuel, geb. 1896, Kaufmann, Haldeliweg 29 in Zürich 7, Inhaber der Einzelirma M. Schmuklerski & Co., Nachf. S. Heimann, Schürzenfabrik, Weberstrasse 4, in Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei uns (Freiestrasse 15) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Aargau Konkurskreis Kulm (1490)
 Gemeinschuldnerin: **Bumax Werke AG.**, in Dürrenäsch.
 Auflage des abgeänderten Kollokationsplanes: vom 14. bis 24. Juli 1954.
 Anfechtung beim Bezirksgericht Kulm.
 (Nachträgliche Forderung: Jean E. Kopp, Ing. Bern Fr. 2956.70. Der Gläubiger nimmt an den bisherigen Verteilungen von 20% nicht teil.)
 Auflage auf dem Konkursamt Unterkulm.
 Aarau, Landhausweg 42, den 9. Juli 1954.
 Otto Sommerhalder, Notar.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1491)
 Faillie: **Devaud Solange**, épicerie-primeurs, à Lausanne, actuellement à Paris.
 Date du dépôt: le 14 juillet 1954.
 Délai pour intenter action en opposition: le 24 juillet 1954; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1487)
 Das Konkursverfahren über **Guggenbühl Ernst Charles**, geb. 1916, von Meilen, Schaufensterdekorateur, wohnhaft Rebweg 2, in Adliswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 7. Juli 1954 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud Office de faillites, Payerne (1483)
 Faillie: **Kempf Charles**, machines à coudre et articles d'horlogerie, à Payerne.
 Date du jugement de la clôture: 29 juin 1954.

Ct. de Vaud Office de faillites, Vevey (1184)
 Faillie: **Troto S.A.**, fabrique de chaussures, Vevey.
 Date de la clôture: 7 juillet 1954.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1504)
 Der unterm 30. November 1951 über die **Col-Col AG. in Liquidation**, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten im In- und Ausland, mit Sitz in Zürich 1, Rämistrasse 8, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juli 1954 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1498)
 Der unterm 16. März 1954 über **Bommer Paul**, geb. 1927, von Weinfelden, Handel mit Hörapparaten und Zubehör, wohnhaft Dufourstrasse Nr. 104, Zürich 8; Geschäft: Talstrasse 39, Zürich 1, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Juli 1954 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Meilen (1499)
 Schuldner: **Rinderknecht-Klötli Karl**, Gärtner, Champignonkulturen, Holzries, Herrliberg, vertreten durch Dr. Rico Steinbrüchel, Rechtsanwalt, Grossmünsterplatz 8, Zürich 1.
 Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 1. Juli 1954.
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 1. November 1954.
 Sachwalter: Dr. iur. Paul Leumann, Treuhandbureau, Meilen (Bureau Waldmannstrasse 6, Zürich 1).
 Eingabefrist: bis 3. August 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 1. Juli 1954 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
 Gläubigerversammlung: Dienstag, 5. Oktober 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Raben», Herrliberg.
 Aktenauflage: vom 24. September bis 4. Oktober 1954, auf dem Bureau des Sachwalters.

NB. Dem Schuldner ist die Fortsetzung seines Geschäftsbetriebes gemäss Weisungen des Sachwalters gestattet. Es ist dem Schuldner verboten, Liegenschaften zu veräußern oder zu belasten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Seebezirk (1505)
 Schuldner: **Hübscher Max**, Kolonialwaren und Milchprodukte, «Zum Schmiedhof», Rapperswil.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht See: 13. Juli 1954.
 Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.
 Sachwalter: Dr. A. Oswald, Konkursbeamter, Rapperswil.
 Eingabefrist: bis 6. August 1954. Die Gläubiger des Petenten werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungseingaben mit den nötigen Belegen versehen dem Sachwalter einzureichen.
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. August 1954, 14 Uhr, im Hotel «Post», in Rapperswil.
 Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1494)
 Débitrice: **Sylvia S.A.**, salons-lavoirs Vitébien, rue des Terreaux 12, à Lausanne.
 Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 8 juillet 1954.
 Durée du sursis: deux mois.
 Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
 Délai pour les productions: le 3 août 1954.
 Assemblée des créanciers: jeudi 19 août 1954, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.
 Examen des pièces: dès le 7 août 1954, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3^e étage, à Lausanne.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
 (SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne Tribunal de Moutier (1506)
 Débitrice: **Bärfuss-Perrot Marthe**, Dame, à Tavannes.
 Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi 21 juillet 1954, à 10 heures 30, en la salle d'audience du Tribunal, à Moutier.
 Moutier, le 13 juillet 1954. Le président du Tribunal: Benoit.

Ct. de Berne Tribunal de Moutier (1507)
 Débitrice: **Devaud A., S.A.**, fabrique de machines, à Tavannes.
 Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi 21 juillet 1954, à 11 heures, en la salle d'audience du Tribunal, à Moutier.
 Moutier, le 13 juillet 1954. Le président du Tribunal: Benoit.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1492)
 Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A, statuera, en audience publique, le mardi 20 juillet 1954, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par **Muller Pierre**, tailleur, rue du Stand 56, à Genève, à ses créanciers.
 Tribunal de première instance, Genève: F. Berdoz, commis-greffier.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1508)
 Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2^e cour, 1^{er} étage, Salle A, statuera en audience publique, le mardi 20 juillet 1954, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par **Vincent Ernest**, rue de la Muse 2, et exploitant le cabaret Tour-de-Boël 6, à Genève, à ses créanciers.
 Tribunal de première instance, Genève: F. Berdoz, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
 (SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Hochdorf (1509)
 Schuldner: **Klaus-Graf Paul**, Bäckermeister, Emmen.
 Datum des Bestätigungsentscheides: 24. Mai 1954.
 Hochdorf, den 10. Juni 1954.
 Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. Willi.

Kt. Solothurn Richteramt Olten-Gösgen, Olten (1495)
 Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat am 29. Juni 1954 den von **Lederer-Urani Emilie**, Frau, Poststrasse 48, in Starrkirch, vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 20%, zahlbar innert 20 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, bestätigt.
 Das Urteil ist am 10. Juli 1954 in Rechtskraft erwachsen.
 Olten, den 12. Juli 1954. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (1455)
 Débitrice: **Berthoud Paul**, négociant, Faubourg de l'Hôpital 35, Neuchâtel.
 Commissaire: M^e Pierre Guye, avocat, Neuchâtel.
 Date du jugement d'homologation: 6 juillet 1954.
 Neuchâtel, le 6 juillet 1954. Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316a bis 316f) (L.P. 316a à 316f)

Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich (1500)
Gemeinschuldnerin:

Immo-Hyp, Immobilien- und Kreditbank
in Nachlassliq., Zürich 4.

Im Nachlassverfahren der Immo-Hyp, Immobilien- und Kreditbank, liegt der Verteilungsplan für die Auszahlung einer ersten Liquidationsquote zur Einsicht der Gläubiger vom 14. Juli 1954 an während 20 Tagen bei folgenden Stellen auf:

beim unterzeichneten Liquidator, Rämistrasse 23, Zürich 1, sowie
in Bern, bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen, Hochschulstrasse 17 (Obergerichtsgebäude),
in Schwyz, bei der Justizkommission des Kantonsgerichts, Rathaus,
in Chur, beim Ausschuss des Kantonsgerichts, Staatsgebäude, am Graben.

Allfällige Beschwerden gegen den Verteilungsplan sind innert dieser Frist schriftlich begründet im Doppel an das Handelsgericht des Kantons Zürich, Hirschengraben 15, Zürich, einzureichen.

Zürich, 12. Juli 1954.

Der Liquidator: Dr. H. Sträuli.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Fraubrunnen (1501)

Indermühle Ernst, Baumeister, Schönbühl, hat beim Richteramt Fraubrunnen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Behandlung des Gesuches: Mittwoch, den 21. Juli 1954, um 8.30 Uhr, im Amthaus Fraubrunnen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Stundung schriftlich bis zum Termin oder mündlich im Termin anbringen.

Fraubrunnen, den 12. Juli 1954.

Der Gerichtspräsident:
Leuenberger.

Kt. Bern Richteramt Interlaken (1485)

Brunner Ernst, Ofenbau und Plattenbeläge, obere Jungfrau-
strasse 70, Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstun-
dungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches
ist angesetzt auf Samstag, den 17. Juli 1954, vormittags 8.30 Uhr, vor Rich-
teramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die
Erteilung der Stundung schriftlich bis 16. Juli 1954 beim Richteramt Inter-
laken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 9. Juli 1954.

Der Gerichtspräsident I:
Strebel.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern Richteramt II, Bern (1510)

Aufhebung einer Nachlassstundung

Die dem Bachmann Joseph Otto, Schneidermeister, Spital-
gasse 14, in Bern, am 13. Januar 1954 gewährte Nachlassstundung ist aufge-
hoben.

Bern, den 12. Juli 1954.

Der Nachlassrichter: Troesch.

Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Juli 1954.

Praesens-Film A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1953, Seite
1126). Die Generalversammlung vom 29. Juni 1954 hat die Statuten abgeän-
dert. Unter Herabsetzung des Nennwertes sämtlicher 1000 Stammaktien von
Fr. 1000 auf Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 1 500 000
eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 500 und
10 000 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien zu Fr. 100, herabgesetzt
worden. Die Herabsetzung ist im Sinne von Art. 735 OR erfolgt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Berichtigung.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale
svizzera), mit Sitz des II. Departements in Bern (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli
1954, Seite 1773/4). Die bisherige Kollektivprokura (nicht Kollektivunter-
schrift) des neuen Hauptkassiers Otto Kunz ist erloschen. Er zeichnet nun
mit Kollektivunterschrift für den Sitz Bern und die Agentur Biel.

17. Juni 1954. Bauunternehmung.

Schmid & Co., in Bern, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Kollektivgesell-
schaft (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1948, Seite 3217). Die Gesellschaft
ist in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt worden. Einziger unbe-
schränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschafter
Carl Schmid und einziger Kommanditär mit einer Barkommandite von Fran-
ken 60 000 ist der bisherige Kollektivgesellschafter Fritz Guggisberg. Es
wurde ihm Einzelprokura erteilt. Infolge amtlicher Aenderung lautet die
Geschäftsadresse nun: Friedlistrasse 23.

Bureau Burgdorf

8. Juli 1954. Spezereien, Mercerie usw.

Hans Schneider-Aebi, in Lyssach. Inhaber ist Hans Schneider-Aeby, von
und in Lyssach. Spezereihandlung, Mercerie und Bonneterie.

8. Juli 1954. Messerschmiede, Haushaltsartikel.

W. Baumgartner, in Oberburg, Messerschmiede und Haushaltsartikel
(SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 630). Die Firma wird wegen Ver-
legung des Sitzes nach Freiburg (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1954, Seite
1738) von Amtes wegen gestrichen.

Bureau de Courtelary

9 juillet 1954.

Chocolats Camille Bloch, Société anonyme, à Courtelary (FOSC. du 17 mars
1952, N° 64, page 722). La maison a nommé directeur André Weil, actuelle-
ment domicilié à la Chaux-de-Fonds, jusqu'ici inscrit comme vice-directeur,
qui continue à signer collectivement à deux. Fritz Maurer, actuellement docu-
menté à Courtelary, n'est plus fondé de procuration; il signe maintenant collec-
tivement avec un autre porteur de la signature sociale. Sont nommés fonde-
s de procuration, avec pouvoirs de signer collectivement à deux: Werner Strasser,
de Nussbaumen (Thurgovie), à Bienne; Hans Buri, de Krauchthal, à Bienne,
et Rolf Bloch, de Genève, à Berne.

Bureau Interlaken

9. Juli 1954. Buchdruckerei, Verlag.

A. Nussbaum, Buchdruckerei Grindelwald, in Grindelwald, Buchdruckerei,
Druck und Verlag des «Echo von Grindelwald» und des «Fremdenblatt von
Grindelwald» (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1523). Die Firma ist
infolge Geschäftsüberganges erloschen.

9. Juli 1954. Buchdruckerei, Verlag.

Emil Sutter-Hänzi, in Grindelwald. Inhaber der Firma ist Emil Sutter-
Hänzi, von Rapperswil (Bern), in Grindelwald. Buchdruckerei, Druck und
Verlag des «Echo von Grindelwald» und des «Fremdenblatt von Grindelwald».
Ahornen.

Bureau de Porrentruy

10 juillet 1954.

Fabrique de bonneterie Aspor S.A., à Porrentruy (FOSC. du 8 février
1951, N° 32, page 343). Selon procès-verbal authentique de son assemblée
générale extraordinaire du 17 juin 1954, la société a décidé de réduire, con-
formément à l'art. 735 du C.O., son capital social de 2 295 000 fr. à 1 350 000
francs, la valeur nominale des actions étant réduite de 850 fr. à 500 fr. Le
capital social, entièrement libéré, est actuellement de 1 350 000 fr., divisé
en 2700 actions au porteur de 500 fr. Les statuts ont été révisés en consé-
quence.

Bureau Schwarzenburg

9. Juli 1954. Baugeschäft, Kolonialwaren.

Otto Gurtner, in Schönenannen bei Mamischaus, Gemeinde Wahlern, Bau-
geschäft sowie Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 219 vom 21. September
1953, Seite 2242). Aktiven und Passiven, soweit sie das Baugeschäft betreffen,
sind durch die neue Kollektivgesellschaft «Gurtner & Gasser», in Schönen-
annen, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1954, Seite 1079),
übernommen worden. Die Firma betreibt nur noch den Handel mit Kolonial-
waren und wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, gelöscht.

9. Juli 1954.

Wasserversorgungsgenossenschaft Riedstätt, in Riedstätt, Gemeinde Guggis-
berg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zweck, Ried-
stätt mit Trink- und Hydrantenwasser zu versorgen. Sie kann sich an Unter-
nehmungen beteiligen, welche mit dem Genossenschaftszweck im Einklang
stehen. Die Statuten datieren vom 23. Juni 1954. Für die Verbindlichkeiten
der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die einzelnen
Genossenschafter persönlich unbeschränkt. Die Mitteilungen an die Genossen-
schafter erfolgen schriftlich, die Publikationen im Schweizerischen Handels-
amtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten und
dem Sekretär. Johann Beyeler, von Guggisberg, ist Präsident; Christian
Zwahlen, von Wahlern, ist Vizepräsident, und Ernst Grossglauser, von Mün-
singen, Sekretär; alle in Riedstätt, Gemeinde Guggisberg. Der Präsident oder
der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien.

Bureau Thun

9. Juli 1954. Bauspenglerei usw.

Rudolf Bühler, in Steffisburg, Bauspenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB.
Nr. 266 vom 14. November 1925, Seite 1908). Die Firma wird infolge Ge-
schäftsübergabe gelöscht.

9. Juli 1954. Bauspenglerei usw.

R. Bühler & Co., in Steffisburg. Rudolf Bühler, von Horrenbach-Buchen,
und Kurt Schären, von Spiez, beide in Steffisburg, sind unter dieser Firma
eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. Juni 1954 begonnen hat.
Bauspenglerei, Gas- und Wasserinstallationen, Bodenleitungen, Hydranten-
leitungen, Etagen- und Zentralheizungen.

Bureau Trachselwald

9. Juli 1954. Restaurant.

A. & E. Joss, in Grünenmatt, Gemeinde Lützelflüh. Anna Joss und Elisa-
beth Joss-Lanz, Johann Friedrichs Witwe, beide von Arni bei Biglen, in
Grünenmatt, Gemeinde Lützelflüh, sind unter dieser Firma eine Kollektiv-
gesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen hat. Betrieb
des Restaurants «Zum Bahnhof» in Grünenmatt.

9. Juli 1954. Gasthof usw.

Fritz Zwiggart, in Lützelflüh, Betrieb des Gasthofs «Zur Emmenbrücke»,
Wein- und Likörhandlung (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1932, Seite 231).
Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

8. Juli 1954.

Bank in Luzern (Centralschweizerische Hypothekenbank), in Luzern, Aktien-
gesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1851). Gemäss öffent-
licher Urkunde vom 28. Juni 1954 wurde eine teilweise Statutenrevision vor-
genommen, wodurch publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt werden.
Die Unterschrift des Geschäftsleiters Hans Schmid ist erloschen. Neuer Ge-

schaftsleiter ist Xaver Jans, von Hitzkirch, in Luzern. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

9. Juli 1954. Haushaltapparate usw.

E. Tschuppert, in Hildisrieden. Inhaber dieser Firma ist Emil Tschuppert, von Grosswangen, in Hildisrieden. Handel mit Kleinapparaten, insbesondere mit solchen für den Haushalt sowie andere Vertretungen.

9. Juli 1954.

Wermelinger & Salzmann, Kosmetik en gros, in Horw (SHAB. Nr. 113 vom 19. Mai 1953, Seite 1207). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

5. Juli 1954.

Stabilitas, Gesellschaft für Unternehmensversicherung, in Glarus, Aktiengesellschaft, Sicherung ausländischer Unternehmer gegen die mit dem Bau und dem Betrieb industrieller Anlagen im Ausland verbundenen technischen Risiken durch Untersuchungen, Kontrollen usw. (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1091). Dr. Wilfrid Spinner, Präsident, und Paul Biller sind als Verwaltungsräte zurückgetreten; die Unterschrift von Dr. Wilfrid Spinner ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. jur. Alfred Heer. Als Delegierter des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Ernst Weimann, von und in Zürich. Präsident und Delegierter zeichnen zu zweien. Die Einzelunterschrift von Dr. jur. Alfred Heer ist erloschen. Als Sekretär ohne Zeichnungsbefugnis wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Egon Biber, von Horgen, in Zürich.

Zug — Zoug — Zugo

28. Juni 1954.

ORRIS Aktiengesellschaft für Fettprodukte (ORRIS Société Anonyme de Produits de Graisse) (ORRIS Società Anonima di Prodotti di Grasso), in Zug (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1459). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juni 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8. juillet 1954. Epicerie, mercerie, etc.

Bertherin Louis, à Vaulruz. Le chef de la raison est Louis Bertherin, de et à Vaulruz. Commerce d'épicerie, mercerie, débit de vins et de pain. Au village.

9. juillet 1954.

Yandro S.A., en liquidation, à Montbovon, tannerie et produits chimiques (FOSC. du 28 juillet 1952, N° 174, page 1911). Par ordonnance du 22 juin 1954, le président du Tribunal de la Gruyère a prononcé la faillite de la société.

Bureau de Fribourg

9. juillet 1954. Café.

Georges Equey, jusqu'ici à Fribourg, exploitation du café du Boulevard (FOSC. du 20 juillet 1949, N° 167, page 1924). Le siège de la raison a été transféré à Villars sur Glâne, où le titulaire exploite le café du Moléson. Aux Daillettes.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

9. Juli 1954.

Autogenossenschaft der Papier-Schichtarbeiter Matzendorf-Aedermannsdorf, in Aedermannsdorf (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 708). Aus der Verwaltung ist der Aktuar Walter Vogt ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar in die Verwaltung gewählt Armin Vogt, von und in Aedermannsdorf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

8. Juli 1954.

Solothurner Kantonalbank, Filiale Olten, in Olten (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1949, Seite 1539), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Solothurn. Der Bankrat hat Othmar Brügger, von Lostorf, in Olten, Kollektivprokura zu zweien erteilt, beschränkt auf die Zweigniederlassung Olten. Die Prokura des August Wullschlegler ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

8. Juli 1954. Wirtschaft usw.

Juan Ahicart-Gusiné, in Solothurn, Wirtschaft «Zum Sankt Urs» und Handel mit Weinen, Liqueuren und Spirituosen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1943, Seite 2038). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

Kino Darms AG., Ilanz, in Ilanz (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1701). Der Sacheinleger erhält für seine Sacheinlage 54 (nicht 46) voll liberierte Aktien zu Fr. 500.

23. Juni 1954.

Dreschenossenschaft Ausser-Domlesch, in Tumezl/Tomils. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 11. März 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Landwirten die Möglichkeit zu verschaffen, ihr Getreide, Raps usw. billig und rationell ausdreschen und reinigen zu lassen, wobei den Genossenschaftsmitgliedern ein Vorzugspreis gewährt werden soll. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 125. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch, soweit das Genossenschaftsvermögen zur Deckung nicht ausreicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Hans Rageth Caviezel, von und in Tomils, ist Präsident; Julius Spescha, von Andiat, in Paspels, Vizepräsident; Andreas Castelmur, von und in Tomils, Aktuar; Christian Tanno, von und in Paspels, Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

28. Juni 1954. Restaurant, Skiunterricht usw.

Emil Bigler, in Scuol/Schuls. Inhaber dieser Firma ist Emil Bigler, von Worb (Bern), in Scuol/Schuls. Café, Restaurant, Bar, Dancing, Skihaus, Skiunterricht und Organisation von Reisen.

8. Juli 1954. Mercerie- und Bonneteriewaren.

Schwester J. u. J. Fanconi, in Davos-Platz, Handel mit Mercerie- und Bonneteriewaren (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1950, Seite 543). Jolanda Fanconi ist infolge Todes aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. An ihrer

Stelle ist mit Zustimmung ihres Ehemannes in die Gesellschaft eingetreten: **Babette Fanconi-Bergamin**, von Poschiavo, in Davos-Platz. Die Firma wird abgeändert in: **B. & J. Fanconi**.

8. Juli 1954. Gemischtwaren.

Alexander Decurtius-Fontana, in Trun, Gemischtwarenhandlung (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1934, Seite 1796). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

9 luglio 1954. Falegnamerie.

Borla Rizziero, a Camignolo. Titolare è Rizziero Borla fu Evaristo, da ed in Camignolo. Falegnamerie.

9 luglio 1954. Frutta, verdura.

Righenzi Bianca, in Bioggio. Titolare è Bianca Righenzi nata Barberolle, da Malvaglia, in Bioggio, agente col consenso del marito Riccardo. Commercio di frutta e verdura.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

9 juillet 1954. Immeubles.

S. I. Les Daillettes, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 8 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Elle acquiert la parcelle 3778 de la commune de Pully, d'une surface totale de 1227 m² pour le prix de 31902 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 à 5 membres. Claude Hodel, d'Unterlangenegg (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Langallerie 1, chez Agimco S.A.

9 juillet 1954.

Société Anonyme l'Energie de l'Ouest Suisse (E.O.S.), à Lausanne, énergie électrique, société anonyme (FOSC. du 13 avril 1954, page 957). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 24 juin 1954, la société a modifié ses statuts; les faits antérieurement publiés sont modifiés sur le point suivant: Le conseil se compose de 15 à 24 membres. Jean Peitrequin, de Romanel sur Lausanne, à Lausanne, est nommé administrateur sans signature.

9 juillet 1954. Assurances.

Pierre Grivat, à Lausanne, bureau d'assurances (FOSC. du 7 juillet 1954, page 1766). La raison est modifiée en: **Grivat Assurances**.

9 juillet 1954.

SIS société d'investissements collectifs, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 mars 1954, page 628). La signature de l'administrateur Dave Perrot, démissionnaire, est radiée. Isaac Lévy, de nationalité syrienne, à Lausanne, est nommé administrateur; il signe collectivement avec le président Jean-Pierre Graf, inscrit.

9 juillet 1954. Société immobilière.

S. I. Marvi, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 février 1953, page 400). Les signatures des administrateurs Ugo Buscaglia et Stanley Nicolas, démissionnaires, sont radiées. Simone Nicolas, administratrice sans signature démissionnaire, est radiée. Hubert Métrailler, de Salins, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Terreaux-Métropole 11, chez le Dr P. F. Nafilyan, Comptoir de régie.

9 juillet 1954.

Association de fabricants de canaux de cheminées (AFC), à Lausanne, intérêts professionnels, association (FOSC. du 9 octobre 1953, page 2399). La signature du président Charles Henri Pasche, décédé, est radiée. Roger Deslex, membre du comité inscrit est nommé président. Charles Goerlitzer, de Lausanne, à Vevey, est nommé membre du comité. L'association est engagée par la signature collective de deux membres du comité ou par la signature collective d'un membre du comité et du secrétaire.

9 juillet 1954. Société immobilière.

Gai Boisy S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 29 avril 1954, page 1093). La signature de l'administrateur Daniel Barraud, démissionnaire, est radiée. Edmond Magnenat, de Vaulion, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

9 juillet 1954. Société immobilière.

Brusca S.A., à Pully, société immobilière (FOSC. du 2 avril 1953, page 785). La signature de l'administrateur démissionnaire Jacques Viret est radiée. Elise Brüscheviller, inscrite, reste seule administratrice avec signature individuelle.

Bureau de Morges

9 juillet 1954.

Laiterie de Tolochenaz, à Tolochenaz, société coopérative (FOSC. du 8 janvier 1947, N° 5, page 54). Arthur Chollet n'est plus président. Il a été remplacé en cette qualité par Fernand Rochat, du Lieu, à Tolochenaz. Le président et le secrétaire signent collectivement à deux.

Bureau de Nyon

5 juillet 1954.

Pharmacie Nouvelle S.A. Nyon, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 24 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'exploitation d'une pharmacie à Nyon. Elle reprend, pour le prix de 70 000 fr., le droit au bail, la clientèle, la raison sociale, l'agencement, le matériel, les marchandises, spécialités et formules existantes, à l'exclusion de tout passif, de la pharmacie exploitée à Nyon, à l'enseigne «Pharmacie Nouvelle». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Terraz, de St-Imier (Berne), à Lancy (Genève), est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: Nyon, place du Château.

Bureau de Rolle

8 juillet 1954. Menuiserie, etc.

A. Belet, à Rolle, atelier de menuiserie, ébénisterie et parquets (FOSC. du 26 juin 1951, N° 146, page 1572). La maison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Vevey

9 juillet 1954. Restaurant.

M.-L. Remy, à Clarens, commune de Montreux-Châtelard; exploitation du «Café-restaurant Gambetta» (FOSC. du 29 août 1950, N° 201). La titulaire est maintenant l'épouse autorisée et séparée de biens d'André Dutruit-Remy, de Perroy (Vaud). La raison sociale est modifiée en **Mme Dutruit-Remy**.

9 juillet 1954.

Société Immobilière du Café-Restaurant Gambetta à Clarens, à Montreux-Châtelard, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1952, N° 169). Par suite de son mariage, l'administratrice Marie-Louise Remy s'appelle Marie-Louise Dutruit née Remy; elle est originaire de Perroy (Vaud). La société a ses bureaux à la rue de la Gare 3, à Clarens-Châtelard, chez l'administratrice.

9 juillet 1954. Société immobilière.

Les Monneyres S.A., à Montreux-Châtelard, société immobilière (FOSC. du 3 décembre 1947, N° 283). L'administrateur Ernest Thelin, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Denise Berthoud, femme séparée de biens de Francis-David, de Bofflens, à Chailly sur Clarens, est seule administratrice et engage la société par sa signature individuelle. Le bureau de la société est à Chailly sur Clarens, dans ses locaux.

9 juillet 1954. Ferblanterie-couverture, etc.

Chevalley et Genevey S.à.r.l., à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 30 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée dont le but est l'exploitation d'une entreprise de ferblanterie-couverture et d'installations sanitaires. La société peut s'intéresser directement ou indirectement à toutes affaires semblables ou similaires et se charger de toutes les opérations qui ont un rapport direct ou indirect avec son objet. Les associés sont Robert Chevalley, de Montreux-Châtelard, à Vevey, et Adrien Genevey, de Montreux-Châtelard, à Vevey, chacun pour une part de 10 000 fr. Robert Chevalley a fait apport à la société de marchandises et d'outillage pour entreprise de ferblanterie-couverture et installations sanitaires selon inventaire annexé aux statuts. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 16 521 fr. 10 et payé à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 10 000 fr., entièrement libérée, le solde de 6 521 fr. 10 étant porté à son crédit dans les livres de la société. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. Les deux associés sont des associés-gérants avec signature collective. Locaux: avenue du Mont-Pélerin 21.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

10. Juni 1954.

Konsumverein Saas-Grund in Liquidation, in Saas-Grund, Genossenschaft (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1950, Seite 2880). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht. Alle Rechte und Pflichten sowie Aktiven und Passiven sind von der neuen «Konsumgenossenschaft Saas-Grund», in Saas-Grund, übernommen worden (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1954, Seite 1559).

Bureau de Sion

9 juillet 1954.

Forees Motrices de Mauvoisin S.A. (Kraftwerke Mauvoisin AG.), à Sion (FOSC. du 26 octobre 1953, N° 249, page 2565). Hans Bergmaier (déjà inscrit), secrétaire du conseil d'administration, engage dorénavant la société par sa signature collective avec une autre personne autorisée à signer. La procuration à lui conférée jusqu'ici est donc éteinte.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

7 juillet 1954. Immeubles.

S. I. Les Bouleaux S. A., à Peseux. Selon acte authentique et statuts du 2 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la vente, l'exploitation, la gestion, l'administration de tous bâtiments locatifs ou autres, et pouvant notamment louer à ses propres actionnaires des appartements ou locaux sis dans les immeubles sociaux ou leurs dépendances. Le capital social de 100 000 fr. est divisé en 1000 actions nominatives de 100 fr. chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société des articles 508, 488, 403 et 462 du cadastre de Peseux pour le prix net de 22 412 fr. 10 en paiement duquel ont été remises 224 actions entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Edmond-Arnold Jeanprêtre, de Corcelles (Berne), à Peseux, président; Pierre Vaucher, de Fleurier, à Peseux, vice-président; Marc Villos, de Plagne (Jura bernois), à Peseux, secrétaire; Willy-Léon Monney, de Peseux et Villars-le-Grand, à Peseux, et Marcel-André Rutti, de Ersigen et La Chaux-de-Fonds, à Peseux. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Adresse: chez Marc Villos, secrétaire, Châtelard 26, à Peseux.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 juillet 1954. Verres de montres, etc.

Blum et Flückiger société anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de verres de montres, de capsules étanches, d'articles similaires et le posage de verres de montres (FOSC. du 17 janvier 1949, N° 13). Selon procès-verbal authentique du 7 juillet 1954, la société a, dans son assemblée générale extraordinaire du dit jour, réduit son capital actions de 150 000 fr., divisé en 300 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées, à 60 000 fr. par remboursement de 300 fr. par chaque action. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est désormais de 60 000 fr., divisé en 300 actions nominatives de 200 fr. chacune. L'accomplissement des formalités légales prescrites à l'article 734 C.O. a été constaté dans le dit procès-verbal authentique.

8 juillet 1954.

Société coopérative d'habitations La Capitaine, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 8 avril 1953, N° 79). Robert-Frédéric Coste, président démissionnaire, et Pierre Vuilleme, membre démissionnaire, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints. En remplacement ont été nommés: Bernard Junod, de Travers, à La Chaux-de-Fonds, comme président, et Georges Bonjour, de Blonay (Vaud), à La Chaux-de-Fonds, comme membre; les deux avec signature collective à deux.

8 juillet 1954.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 juin 1953, N° 135), société anonyme avec siège principal à Genève. Procuration collective, pour l'ensemble des établissements, a été conférée à Marguerite-Emilie Guinand, des Brenets (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds. Elle signe soit avec un membre du comité de direction, soit avec le directeur commercial.

8 juillet 1954. Jeux de billard.

Jean Chetelat, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Jean-Joseph-Arnold Chetelat, de Montsevelier (Berne), à Besançon (France). Procuration individuelle est conférée à Jean-Pierre Mast, de Guggisberg (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Commerce de jeux de billard-golf. Place de l'Hôtel-de-Ville 6.

Genf — Genève — Ginevra

8 juillet 1954. Charcuterie.

Georges Guillermin, à Carouge. Chef de la maison: Georges Guillermin, de Lancy, à Genève. Exploitation d'une charcuterie, 56, rue Jacques-Dalphin.

8 juillet 1954. Couverture, ferblanterie.

F. Martin & fils, à Genève. Sous cette raison sociale Franziska-Maria Martin née Buchmann, de Chêne-Bourg, à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Walter, dit Ernest Martin, et son fils Claude-Walter Martin, de Chêne-Bourg, à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1954. Entreprise de couverture, ferblanterie, installation sanitaire. 9, rue du Roveray.

8 juillet 1954. Participations.

Marla S. A., à Genève, administration de participations, etc. (FOSC. du 14 avril 1953, page 872). L'administrateur Franz Schneider a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Claude Anex, d'Ollon (Vaud), à Vernier, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle.

8 juillet 1954.

Manufacture Pyror et d'Instruments de Mesure S. A., à Carouge (FOSC. du 25 mai 1954, page 1354). Procuration a été conférée à André Soulié, de nationalité française, à Genève; il signe collectivement avec un membre du comité de direction. L'administrateur Jacques de Hillerin a démissionné.

8 juillet 1954.

Association internationale des Utilisateurs de Filés de Fibres artificielles et synthétiques (International Association of Users of Yarn of Man-made Fibres) (Internationale Vereinigung der Verarbeiter von Chemiefasergarnen) (Associazione internazionale degli Utilizzatori di Filati di Fibre artificiali e sintetiche), à Genève. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour objet de promouvoir l'emploi des fibres artificielles et synthétiques et, en général, d'étudier et de résoudre les problèmes qui se posent aux industries utilisant ces matières. Les statuts portent la date du 11 janvier 1954. Les ressources de l'association lui sont fournies par une cotisation fixée annuellement par le comité exécutif. Seul l'avoir social répond des dettes de l'association, toute responsabilité personnelle des membres étant exclue. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le bureau exécutif; c) les commissions; d) le secrétaire général. L'association est engagée par la signature individuelle de: Ernest-W. Goodale, président, de nationalité britannique, à Londres; Eugenio Rosasco, vice-président, de nationalité italienne, à Côme (Italie); Marcel Peigneur, secrétaire général, de nationalité belge, à Woluwé-St-Lambert (Belgique); et Fritz Honegger, trésorier, de Fischenthal (Zurich), à Rüschlikon (Zurich). Domicile: 11, rue Petitot, étude de M^e Jean-Claude Jacquemoud, avocat.

8 juillet 1954.

«SAFIMIL» Société Anonyme de fournitures industrielles Louis Millet, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 19 juin 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente et la représentation de toutes fournitures industrielles. Elle peut s'intéresser financièrement à toute entreprise de la même branche. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée adressée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Georges-René Fässli, président, de et à Neuchâtel, et Pierre Wehrli, secrétaire, de Saas (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. Locaux: 11, rue du Nant.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Regina Palace & Jungfraublick AG., Interlaken

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Mai 1954 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird durch den Verwaltungsrat besorgt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spätestens 15. August 1954 bei Herrn Notar E. Guggisberg, Schweizerische Volksbank, Bern, zu melden. (AA. 196¹)

Der Verwaltungsrat als Liquidationskommission.

Käsereigenossenschaft Oberbalm (Bern)

Rückzahlung des Anteilscheinkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Käsereigenossenschaft Oberbalm, mit Sitz in Oberbalm (Bern), hat die Rückzahlung des Anteilscheinkapitals beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitz der Genossenschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Oberbalm, den 8. Juli 1954.

(AA. 197¹)

Die Verwaltung.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 151486. Hinterlegungsdatum: 1. April 1954, 17 Uhr.
Pharmaceutical Products Co., Inc., 118 Eleanor Roosevelt Avenue, Hato
Rey (Puerto Rico, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hormonpräparate, einschliesslich medizinisches Hornpräparat.

CORTRIL

Prioritätsanspruch: USA vom 9. Oktober 1953, für «Medizinisches Hormonpräparat».

Nr. 151487. Hinterlegungsdatum: 12. April 1954, 18 Uhr.
GUTOR Transformatoren AG., Landstrasse 166, Wettingen (Aargau,
Schweiz). — Fabrikmarke.

Transformatoren aller Art, Spannungs-Stabilisatoren, elektrische Steuerungen,
Schweissmaschinen.



Nr. 151488. Hinterlegungsdatum: 22. April 1954, 17 Uhr.
International Business Machines Corporation, 590 Madison Avenue, New
York (USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schreibmaschinen, deren Teile und Zubehör, Druckmaschinen, Maschinen und Apparate zum Rechnen, Multiplizieren, Dividieren, Berechnen, Tabellieren, Buchen und Registrieren, Teile davon und deren Zubehör, statistische Maschinen, Maschinen zum Durchlochen, Sortieren oder Registrieren von Registerkarten, Blättern usw.; Maschinen zum Uebersetzen, Reproduzieren und Prüfen von Dokumenten; Maschinen zur Berechnung und Aufzeichnung von Prüfungsergebnissen, statistischen Resultaten usw.; Maschinen zum Vergleichen, Kollationieren und Ordnen von Buchungs- und statistischen Aufzeichnungen; Schablonenschneidmaschinen; Buchhaltungsmaschinen; Teile davon und deren Zubehör; Maschinen und Mittel zur Zeitregistrierung; Arbeitsregistriergeräte und -mittel; Kostenregistriergeräte und -mittel; Zeitstempel; Zeitdatiermaschinen; Scheck-Indossier- und -Sortiermaschinen; Verkehrsregistriergeräte; Tinten, Schreibwaren, Papier, Bleistifte, Bleistiftminen, Registrierkarten, Bogen, Zeitkarten, gedruckte Formulare, gedruckte Tabellen, Registrierstreifen; gedruckte Bücher, Broschüren, Prospekte, Zeitschriften, Kataloge, Ausstellkarten, Tabellen.

DIRECTION

Nr. 151489. Hinterlegungsdatum: 22. April 1954, 17 Uhr.
International Business Machines Corporation, 590 Madison Avenue, New
York (USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schreibmaschinen, deren Teile und Zubehör, Druckmaschinen, Maschinen und Apparate zum Rechnen, Multiplizieren, Dividieren, Berechnen, Tabellieren, Buchen und Registrieren, Teile davon und deren Zubehör, statistische Maschinen, Maschinen zum Durchlochen, Sortieren oder Registrieren von Registerkarten, Blättern usw.; Maschinen zum Uebersetzen, Reproduzieren und Prüfen von Dokumenten; Maschinen zur Berechnung und Aufzeichnung von Prüfungsergebnissen, statistischen Resultaten usw.; Maschinen zum Vergleichen, Kollationieren und Ordnen von Buchungs- und statistischen Aufzeichnungen; Schablonenschneidmaschinen; Buchhaltungsmaschinen; Teile davon und deren Zubehör; Maschinen und Mittel zur Zeitregistrierung; Arbeitsregistriergeräte und -mittel; Kostenregistriergeräte und -mittel; Zeitstempel; Zeitdatiermaschinen; Scheck-Indossier- und -Sortiermaschinen; Verkehrsregistriergeräte; Tinten, Schreibwaren, Papier, Bleistifte, Bleistiftminen, Registrierkarten, Bogen, Zeitkarten, gedruckte Formulare, gedruckte Tabellen, Registrierstreifen; gedruckte Bücher, Broschüren, Prospekte, Zeitschriften, Kataloge, Ausstellkarten, Tabellen.

DIREZIONALE

Nr. 151490. Hinterlegungsdatum: 22. April 1954, 17 Uhr.
International Business Machines Corporation, 590 Madison Avenue, New
York (USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schreibmaschinen, deren Teile und Zubehör, Druckmaschinen, Maschinen und Apparate zum Rechnen, Multiplizieren, Dividieren, Berechnen, Tabellieren, Buchen und Registrieren, Teile davon und deren Zubehör, statistische Maschinen, Maschinen zum Durchlochen, Sortieren oder Registrieren von Registerkarten, Blättern usw.; Maschinen zum Uebersetzen, Reproduzieren und Prüfen von Dokumenten; Maschinen zur Berechnung und Aufzeichnung von Prüfungsergebnissen, statistischen Resultaten usw.; Maschinen zum Vergleichen, Kollationieren und Ordnen von Buchungs- und statistischen Aufzeichnungen; Schablonenschneidmaschinen; Buchhaltungsmaschinen; Teile davon und deren Zubehör; Maschinen und Mittel zur Zeitregistrierung; Arbeitsregistriergeräte und -mittel; Kostenregistriergeräte und -mittel; Zeitstempel; Zeitdatiermaschinen; Scheck-Indossier- und -Sortiermaschinen; Verkehrsregistriergeräte; Tinten, Schreibwaren, Papier, Bleistifte, Bleistiftminen, Registrierkarten, Bogen, Zeitkarten, gedruckte Formulare, gedruckte

Tabellen, Registrierstreifen; gedruckte Bücher, Broschüren, Prospekte, Zeitschriften, Kataloge, Ausstellkarten, Tabellen.

DIREKTORIAL

Nr. 151491. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1954, 17 Uhr.
American Linen Supply Co., 740 Rush Street, Chicago (Illinois, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Toilett papier, Papierhandtücher und Behälter zur Abgabe von Stoff- und
Papierhandtüchern.



N° 151492. Date de dépôt: 21 mai 1954, 18 h.
Jean Emeh, rue du Canal 30, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Amer.

AMER MONNÉ

Nr. 151493. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1954, 17 Uhr.
Riggenbach zum Arm AG., Clarastrasse 30, Basel (Schweiz). — Handels-
marke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 82497 von Riggen-
bach & Cie. zum Arm, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
22. März 1954 an.

Kaffee, Tee, Kakao.

RING

Nr. 151494. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1954, 18 Uhr.
Henry F. Gehri Marktgasse 50, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinisches Gymnastikgerät.



N° 151495. Date de dépôt: 1^{er} juin 1954, 18 h.
Tissot et Cie, rue Gautier 10—12, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Vin rosé des Côtes de Provence.



N° 151496. Data di deposita: 1° giugno 1954, ore 18.
Société des Soudures Castolin S.A., En Juriqoz, Lausanne (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Bacchette, elettrodi e disossidanti per la saldatura dei metalli.

CASTOLIN SALDATURE A BASSA TEMPERATURA

Nr. 151497. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1954, 19 Uhr.
Sternlicht, Damenkonfektion, Freie Strasse 74, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel der Damenkonfektion aller Art, insbesondere Blusen.

Le Roi de la Blouse

N° 151498.

Date de dépôt: 5 juin 1954, 20 h.

Manufacture genevoise de boîtes de montres **Dérobort frères** (Geneva Watch Case Manufacture, Dérobort frères), rue de Saint-Jean 80, Genève (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83512. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juin 1954.

Boîtes de montres, bijoux, porte-parfums et tous autres articles de bijouterie, orfèvrerie et parfumerie, en tous métaux et matières.



N° 151499.

Date de dépôt: 5 juin 1954, 20 h.

Manufacture genevoise de boîtes de montres **Dérobort frères** (Geneva Watch Case Manufacture, Dérobort frères), rue de Saint-Jean 80, Genève (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83511. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juin 1954.

Boîtes de montres, bijoux, porte-parfums et tous autres articles de bijouterie, orfèvrerie et parfumerie, en tous métaux et matières.



N° 151500.

Date de dépôt: 9 juin 1954, 9 h.

Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S.A. (Extension Suisse) (British-American Tobacco Co. Ltd. (Extension Suisse)), route des Acaïas 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé.

REX

N° 151501.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 6 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wollhusen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe, Düngemittel, Futtermittel aller Art.



N° 151502.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 6 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wollhusen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe, Düngemittel, Futtermittel aller Art.



N° 151503.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 6 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wollhusen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe, Düngemittel, Futtermittel aller Art.

TUCOL

N° 151504.

Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1954, 19 Uhr.

Bernh. Keller, Agentur für Patentverwertung, Zollstrasse 12, Zürich 23 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Buchhaltungsformulare, Anleitungsbeschreibungen, Ordner- und Ablegematerial, Drucksachen und Reklamematerial sowie alle gegebenen Zubehör und Hilfsmittel für Schreibmaschinen-Buchhaltungen.

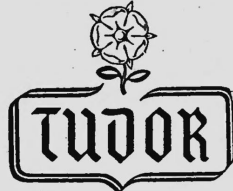
Jedermann

N° 151505.

Date de dépôt: 16 juin 1954, 21 h.

Montres Tudor S.A. (Tudor Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



N° 151506.

Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1954, 17 Uhr.

Jalor AG., Kappelstrasse 26, Zürich 2 (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Isoliermaterialien.

REGATHERM

N° 151507.

Date de dépôt: 25 juin 1954, 20 h.

«Provis» S.A. Fabrication d'Horlogerie, rue de la Coulouvrenière 44, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 82429. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1954.

Montres, mouvements et boîtes de montres.

WENSO WATCH

N° 151508.

Date de dépôt: 25 juin 1954, 20 h.

«Provis» S.A. Fabrication d'Horlogerie, rue de la Coulouvrenière 44, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 82430. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1954.

Montres, mouvements et boîtes de montres.

PORTO WATCH

N° 151509.

Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1954, 13 Uhr.

Copa AG., Grenzacherstrasse 487, Basel (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Hautschutzmittel.

COPADERMA

N° 151510.

Date de dépôt: 17 juin 1954, 18 h.

Pierre Seitz, Grand'Rue 67bis, Les Brenets (Neuchâtel, Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 131207. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juin 1954.

Pierre d'horlogerie pour le mobile du balancier, chaton combiné.



N° 151511.

Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1954, 11 Uhr.

Magazine zur Rheinbrücke AG., Greifengasse 24, Basel (Schweiz). Handelsmarke. — Erneuerung der Marke N° 82573. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. April 1954 an.

Damenbinden aus Baumwolle, Zellulose usw.

Regina

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Suspension du prélèvement des droits de douane d'importation applicables à certaines matières colorantes organiques homogènes

Le «Journal Officiel de la République française» du 2 a publié le décret (N° 54—702) du 1^{er} juillet 1954 ayant pour effet de suspendre, jusqu'au 31 décembre 1954 inclus, les droits de douane d'importation applicables aux matières colorantes organiques homogènes figurant sur une liste déterminée, importées en France dans les conditions fixées par un avis aux importateurs. Ce décret dispose en outre que les matières colorantes homogènes autrement dénommées, mais chimiquement identiques à celles mentionnées sur le relevé précité, bénéficient, dans les mêmes conditions, de l'admission en suspension des droits.

Il est reproduit ci-après à toutes fins utiles la liste des matières colorantes organiques pouvant être admises en France au bénéfice de la suspension des droits de douane d'importation:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
	Matières colorantes organiques (dérivées du goudron de houille et autres), contenant 50 % et moins d'eau.
ex 591 C	— Matières colorantes azoïques:
	— — Monoazoïques:
	— — Dérivés de la safranine et colorants monoazoïques pigmentaires insolubles pour laques:
	— — Jaune irgaplaste GL.
	— — Autres:
	— — Bleu cibalan BL.
	— — Brun lanasyne RL.
	— — Flavine néolane GFF.
	— — Gris cibalan BL.
	— — Gris ériochrome SBL.
	— — Gris irgalane BL.
	— — Jaune néolane 8 GE.
	— — Marron BON foncé RT.
	— — Rose direct brillant 3B.
	— — Rouge polaire brillant 3BN.
	— — Rouge permanent F4R.
	— — Vert chlorantine lumière FGLL.
	— — Polyazoïques:
	— — Noires:
	— — Noir cuprophényle RL.
	— — Noir capracyl N.
	— — Autres:
	— — Benzo vert brillant solide GLS.
	— — Bleu capracyl G.
	— — Bleu cuprophényle brillant 2BL.
	— — Bleu chloramine nouveau 5B.
	— — Bleu chlorantine lumière 3 RLL.
	— — Bleu chlorantine lumière 7 GL.
	— — Bleu coprantine RLL.
	— — Bleu coprantine 3 RLL.
	— — Bleu marine chlorantine lumière BLL.
	— — Bleu marine solophényle FGL.
	— — Bleu pur coprantine 2 GLL.
	— — Bleu pur lumicrease 4 GL.
	— — Bleu solar F.
	— — Bleu solar FGL.
	— — Bleu solar 2 GLN.
	— — Bordeaux chlorantine lumière BLL.
	— — Bordeaux coprantine BGL.
	— — Brun capracyl GR.
	— — Brun cuprophényle 2RL.
	— — Brun coprantine 5 RLL.
	— — Brun coprantine GRLL.
	— — Brun solophényle GL.
	— — Brun foncé capracyl B.
	— — Brun jaune coprantine GLL.
	— — Ecarlate diazamine lumière GLA.
	— — Ecarlate acide lumière GL.
	— — Ecarlate chlorantine lumière BNLL.
	— — Gris cuprophényle solide GRL.
	— — Gris cuprofix 3LB.
	— — Gris solophényle 4 GL.
	— — Jaune coprantine GRLL.
	— — Jaune solar rongable G.
	— — Jaune capracyl NW.
	— — Jaune capracyl 3RD.
	— — Jaune coprantine 2 G.
	— — Jaune coprantine 3 RLL.
	— — Jaune permanent NGG.
	— — Olive chlorantine lumière GLL.
	— — Olive solophényle BL.
	— — Orangé diazamine lumière RL.
	— — Rouge chlorantine lumière 5BRL.
	— — Rouge cuivre chloramine 5BL.
	— — Rouge diazamine lumière BWL.
	— — Vert sirius lumière BB.
	— — Vert chlorantine lumière 5BLL.
	— — Vert chlorantine lumière CLL.
	— — Vert chlorantine lumière 5 GLL.
	— — Vert coprantine G.
	— — Mélanges d'un sel de diazonium stabilisé et d'un copulant destinés à la production sur fibres de composés azoïques insolubles:
	— — Jaune or raplogène IFC.
ex 591 D	— Matières colorantes dérivées du stilbène:
	— — Orangé solar 2GL.
	Matières colorantes organiques (dérivées du goudron de houille et autres), contenant 50 % et moins d'eau.
ex 591 H	— Matières colorantes dérivées de la quinone-imine:
	— — Indophénols, oxazines, thiazines (bleu de méthylène, etc.).
	— — Chromazurine nouvelle HB.
ex 591 I	— Matières colorantes dérivées du xanthène:
	— — Pyronines, rhodamines, sulforhodamines, violamines:
	— — Ecarlate orasol 2B.
ex 591 J	— Phtaloeyanines et leurs complexes métalliques, leurs dérivés sulfonés:
	— — Bleu hélogène G.
	— — Bleu alcyan 8 GN.
	— — Vert hélogène G.
	— — Vert brillant sulfogène J.

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
ex 591 K	— Matières colorantes dérivées du di- et du triphényl méthane:
	— — Bleu pur Victoria BO.
ex 591 L	— Matières colorantes dérivées de l'acridine et de la quinoléine:
	— — Astraphoxine IF.
	— — Astraeyanine B.
	— — Chrysophosphine 2G.
ex 591 M	— Matières colorantes oxyquinoniques et anthraquinoniques autres que les colorants de cuve:
	— — Bleu d'alizarine brillant foulon BL.
	— — Bleu brillant carbolan 2RS.
	— — Bleu celliton solide FFB.
	— — Bleu celliton solide FR.
	— — Bleu ciel alizarine brillant BS.
	— — Gris alizarine lumière BBLW.
	— — Jaune luxine au chrome 5G.
	— — Rose celliton solide RF.
	— — Vert brillant carbolan 5GS.
	Matières colorantes organiques (dérivées du goudron de houille et autres), contenant 50 % et moins d'eau.
ex 591 O	Matières colorantes teignant à la cuve, non dénommées ni comprises ailleurs:
	— — Dérivées de l'anthraquinone:
	— — — Bleu luracite 4R.
	— — — Gris cibaneone 2GR.
	— — — Gris indanthrène M.
	— — — Jaune luxanthol FG.
	— — — Jaune indanthrène 3GF.
	— — — Jaune indanthrène 3RT.
	— — — Jaune indanthrène 6GK.
	— — — Kaki cibaneone 2G.
	— — — Noir indanthrène direct RB.
	— — — Olive indanthrène MW.
	— — — Orangé indanthrène 4R.
	— — — Rouge cibaneone 2B.
	— — — Rouge cibaneone 4B.
	— — — Rouge cibaneone G.
	— — — Rouge indanthrène FBB.
	— — Esters des matières colorantes teignant à la cuve, dérivées de l'anthraquinone, de l'indigo, des indigos halogénés, des thioindigos et de leurs dérivés:
	— — — Ecarlate anthrasol LB.
	— — — Gris indigosol 13F.
	— — — Jaune indigosol V.
ex 591 P	— Autres:
	— — Bleu brillant phthalogène 1F3G.
	— — Vert brillant phthalogène IFFB.
	Matières colorantes organiques (dérivées du goudron de houille et autres), contenant plus de 50 % d'eau.
ex 592	Mêmes matières colorantes que celles reprises ci-dessus.

Par ailleurs le «Journal Officiel de la République française» du 3 juillet 1954 a publié l'avis aux importateurs dont il est question ci-dessus et qui fixe comme il suit les conditions dans lesquelles les matières colorantes visées par le décret du 1^{er} du même mois peuvent être admises au bénéfice de la suspension des droits de douane d'importation:

1° Quelles que soient les conditions d'importation au regard de la réglementation du commerce extérieur et des changes, les importateurs devront, quinze jours au moins avant l'importation, déposer à la direction des industries chimiques au ministère de l'industrie et du commerce, 66, rue de Bellechasse, à Paris, deux échantillons (d'un poids unitaire de 50 g. pour les colorants en poudre et de 250 g. pour les colorants en pâte) des matières colorantes reprises à la liste annexée au décret N° 54—702 du 1^{er} juillet 1954 ou des matières colorantes autrement dénommées mais chimiquement identiques à celles-ci, qu'ils se proposent d'importer;

2° A. — Importations dans le cadre des programmes d'importation

Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées d'un état comportant la nomenclature détaillée des colorants à importer. Les importateurs devront préciser, pour les matières colorantes répondant à des dénominations autres que celles mentionnées sur la liste annexée au décret, à quels produits de cette liste s'identifient les matières colorantes en cause.

B. — Importations effectuées sur comptes E. F. AC.
ou selon procédure «10% équipement»

Les importateurs devront soumettre leur licence à la direction des industries chimiques en l'accompagnant de l'état prévu au paragraphe A précédent.

Dans tous les cas, l'état susvisé devra faire une distinction, s'il y a lieu, entre les colorants soumis aux droits de douane et ceux susceptibles de bénéficier de la suspension des droits. Il sera produit en six exemplaires. Il sera visé par la direction des industries chimiques, après reconnaissance de l'identité des échantillons avec l'un des types chimiques de colorants figurant sur la liste annexée au décret. L'un des exemplaires de l'état ainsi visé sera remis au service des douanes, à l'appui de la déclaration d'importation;

3° Les titulaires des licences d'importation délivrées avant la date de publication du décret susvisé devront, pour bénéficier de la suspension des droits, obtenir de la direction des industries chimiques, une attestation certifiant que le dépôt des échantillons a été effectué et que ces derniers ont été reconnus identiques à l'un des types chimiques de colorants repris sur la liste;

4° Au moment de la vérification des marchandises, le service des douanes procédera au prélèvement d'échantillons aux fins d'analyse par le laboratoire central des finances à Paris.

En attendant le résultat de l'analyse, les importateurs pourront obtenir mainlevée des marchandises, sous réserve de l'accomplissement des formalités, en vue d'un recours éventuel devant le comité supérieur du tarif.

Oesterreich — Zollvergünstigungen

Die Liste der österreichischen Zollvergünstigungen (vergleiche Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 29 vom 5. Februar 1954 und Nr. 139 vom 18. Juni 1954) ist durch Erlass des österreichischen Bundesministeriums für Finanzen ausser Kraft gesetzt und mit Wirksamkeit ab 20. Juni 1954 durch die nachstehende neue Liste ersetzt worden.

Die neue Liste weist gegenüber der bis 19. Juni 1954 in Kraft gestandenen, insbesondere bei den Positionen aus 124 b), aus 176, aus 212, aus 365 a) 1, aus 376 a) und c), aus 499 h) und aus 513 A und C Änderungen, beziehungsweise Ergänzungen auf.

Austria — Agevolazioni doganali

La lista delle agevolazioni doganali austriache (vedansi pubblicazioni nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 29 del 5 febbraio 1954 e N° 139 del 18 giugno 1954) è stata abrogata da un'ordinanza del Ministero federale austriaco delle finanze e sostituita, con effetto dal 20 giugno 1954, dalla nuova lista qui appresso.

In confronto alla lista in vigore fino al 19 giugno 1954, la nuova lista è stata modificata rispettivamente completa, segnatamente alle voci ex 124 b), ex 176, ex 212, ex 365 a) 1, ex 376 a) e c), ex 499 h) e ex 513 A e C.

Zolltarif- Nummer	Warenart	Zollsatz in Schilling für 100 kg
1 a)	Kakaobohnen und -schalen, roh	125.—
1 b)	Kakaobohnen und -schalen, geröstet (gebrannt)	150.—
2 a)	Kaffee, roh	650.—
aus 3	Tee, in Packungen über 5 kg	1375.—
aus 5	gemahlener Paprika	450.—
18 Anm. 1	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, den Zoll für Rohzucker für Zuckerfabriken zur Verarbeitung auf Raffinade auf Erlaubnisschein von Fall zu Fall, soweit dies zur Vermeidung einer Störung des Preisgefüges erforderlich ist, zu ermässigen oder zu erlassen.	frei
23	Weizen, Halbfrucht, Spelz	frei
24	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, den Zoll für Roggen von Fall zu Fall, soweit dies zur Vermeidung einer Störung des Preisgefüges erforderlich ist, zu ermässigen oder zu erlassen.	frei
25	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, den Zoll für Gerste von Fall zu Fall, soweit dies zur Vermeidung einer Störung des Preisgefüges erforderlich ist, zu ermässigen oder zu erlassen.	frei
26	Hafer	frei
aus 31	Mehl und andere Mülereierzeugnisse aus Weizen, Roggen, Gerste und Hafer	frei
32	Reis, auch geschält sowie Bruchreis	frei
aus 35	Obst, n. h. b., frisch:	
	Feines Tafelobst:	
	Johannis- und Stachelbeeren	12.—
	Marillen (Aprikosen)	20.—
	Kirschen	15.—
	Weichseln	15.—
	Birnen	15.—
	Quitten	15.—
	Äpfel	20.—
	Walderdbeeren	15.—
	andere Erdbeeren (Ananas)	30.—
	Himbeeren	15.—
	Anderes Obst:	
	Pflaumen	10.—
	Hauszwetschen	8.—
	Quitten, unverpackt	6.—
	Preiselbeeren	6.—
	Äpfel, unverpackt	8.—
	Birnen, unverpackt (vom 1. Juli bis 15. August)	6.—
	Birnen, unverpackt, vom 16. August bis 30. Juni)	9.—
aus 38	Zwiebel	12.—
aus 39	Gemüse, n. h. b., und andere Gewächse für den Küchengebrauch, frisch:	
	Tomaten	10.—
	Spinat	8.—
	Fisolen	10.—
	Erbsen	15.—
	Kartoffel	15.—
	Brüsseler Zichorie	20.—
	Mistbeetgurken (bis 15. Juli)	10.—
	Feldgurken (ab 16. Juli)	8.—
	Kohlrabi	8.—
	Karotten	8.—
	Kraut jeder Art	8.—
	Kohl	10.—
	Salat jeder Art	20.—
	Sellerie	8.—
	Rote Rüben	8.—
	Kürbis, lang	8.—
	Paprika und Pfefferoni, grün	15.—
	Wurzelgewächse (darunter Möhren, Petersilie, Pastinak)	8.—
	Alle übrigen, mit Ausnahme von Spargel und Kren	30.—
aus 39 a)	Frühkartoffeln (vom 15. Februar bis 20. Juni)	frei
39 b) 1	Kartoffeln, mit Ausnahme von Frühkartoffeln	frei
52 a)	Schlachtvieh	frei
53	Schafe und Ziegen	frei
54	Lämmer und Kitz	frei
55	Schweine	frei
64 a)	Geflügel	210.—
71	Naturbutter, frisch oder gesalzen, auch geschmolzen (Rindschmalz), Gänsefett, auch geschmolzen	frei
72	Schweinefett, Schweinespeck, auch geschmolzen (Schweineschmalz)	frei
75	Speiseöle, zum unmittelbaren Genuss geeignet	frei
96 a)	Fleisch, frisch, gefroren, gesalzen	frei
96 b)	Ueberschießendes Gefrierfleisch	frei
98	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, den Zoll für Käse von Fall zu Fall, soweit dies zur Vermeidung einer Störung des Preisgefüges erforderlich ist, zu ermässigen oder zu erlassen.	frei
aus 99 a) 2	Fische, gesalzen, getrocknet	frei
aus 102	Kakaobutter, für pharmazeutische Zwecke, gegen Bestätigung des Bundesministeriums für soziale Verwaltung	168.—
aus 107 a)	Kondensmilch, gezuckert	25.—
aus 107 a)	Kondensmilch, ungezuckert	10.—
aus 107 a)	Trockenmilch, in Blöcken oder in Pulverform; auch gezuckert	17.—
107 Anm.	Fleischszügel in Gefässen von 5 kg und mehr, zur Erzeugung von Suppenfabrikaten auf Erlaubnisschein	105.—
124 a)	Benzin	4.50

Autriche — Facilités douanières

La liste des facilités douanières autrichiennes (cf. publications parues à la Feuille officielle suisse du commerce N° 29 du 5 février 1954 et N° 139 du 18 juin 1954) a été annulée par décision du Ministère des finances autrichien et remplacée, avec effet au 20 juin 1954, par la nouvelle liste suivante.

La nouvelle liste comporte quelques modifications et adjonctions par rapport à celle en vigueur jusqu'au 19 juin 1954, notamment pour les positions ex 124 b), ex 176, ex 212 ex 365 a) 1, ex 376 a) et c), ex 499 h), et ex 513 A et C.

Zolltarif- Nummer	Warenart	Zollsatz in Schilling für 100 kg
aus 124 b)	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, für Erdöldestillate mit einer Dichte von 0,850 oder darunter, die im übrigen die Beschaffenheit von Gasölen im Sinne der Bem. (6) der Erläuterungen zu Tarifnummer 124 aufweisen, fallweise die Abfertigung zum Zollsatz von GK 2.— für 100 kg zu bewilligen.	
124 e)	Helssdampftzylinderöle mit einer Dichte unter 0,915/150 C und mit einem korrigierten Flammpunkt von mehr als 310° C	10.—
124 f)	Sonstige Erd-, Braunkohlen- und Schieferöle und -fette, auch mit tierischen und pflanzlichen Ölen und Fetten gemengt	14.—
124 Anm. 1	Benzin mit einer Dichte von 0,740/150 C oder darunter für Extraktions-, Lack- oder Gummifabriken zur Lösungszwecken, ferner für Mineralölraffinerien zur weiteren, mit Destillation verbundenen Verarbeitung, hinsichtlich des daraus erzeugten und an mit Erlaubnisschein betriebl. Extraktions-, Lack- oder Gummifabriken abgegebenen Lösungsbenzins auf Erlaubnisschein	8.50
124 Anm. 2	Benzin mit einer Dichte von 0,770/150 C oder mehr für Lackfabriken, ferner für Mineralölraffinerien zur weiteren, mit Destillation verbundenen Verarbeitung, hinsichtlich des daraus erzeugten und an mit Erlaubnisschein betriebl. Lackfabriken abgegebenen Lackbenzins auf Erlaubnisschein	1.50
124 Anm. 3	Nicht raffinierte Erdöle (Destillate) der Tarifnummer 124 f) für Mineralölraffinerien und Schmierölfabriken zur weiteren mit Destillation oder Raffination verbundenen Erzeugung von Schmierölen auf Erlaubnisschein	8.20
aus 176 aus 194	Kammgarnvorgespinste	140.—
195	Kunstseide:	frei
	A. aus künstlichen Spinnstoffen	
	Garne aus Seide, Abfall- oder Kunstseide mit anderen Spinnstoffen, auch gezwirnt:	
	a) Garne mit Noppen aus Abfallseide	120.—
	b) andere in Verbindung mit:	
	1. Seide oder Abfallseide	180.—
	2. einfacher Kunstseide	270.—
	3. gezwirnter Kunstseide	830.—
aus 202 c) 1	Futterstoffe aus künstlichen Spinnstoffen, ungefärbt oder schwarz gefärbt, ungemustert	4400.—
aus 202 c) 1	Andersfarbige Futterstoffe aus künstlichen Spinnstoffen, ungemustert	4800.—
aus 212	Hutgeflechte aus Kunstseide oder Kunstseidensparterie, auch mit einer 10% des Gewichtes übersteigenden Beimengung von anderen Spinnstoffen und von Zellulose	10% des Wertes
aus 261	Bereifungen für Strassen- und Luftfahrzeuge	
	a) 1. Mäntel für Kraftfahrzeuge	1218.—
	b) 1. Schläuche für Kraftfahrzeuge	870.—
aus 264 b)	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, die Abfertigung von mehrzelligen Akkumulatorenkästen (Akkumulatorenblockkästen), auch mit zugehörigen Zellendecken, mit Ausnahme von Akku-Kästen für Kraftfahrzeuge, sofern für diese Waren keine entsprechende Inlandserzeugung besteht, zu einem Zollsatz von S 170.— für 100 kg fallweise zu bewilligen.	
aus 265 b) 3	Kratzenstoffe	130.—
aus 306 b) 2	Kunstharze, roh, ausgenommen Polyvinylchlorid und solche auf Basis von Phenol, Harnstoff, Phthalsäure und Maleinsäure, fest und flüssig, ferner ausgenommen Kunstharzpressmassen auf Basis von Phenol und Harnstoff	30.—
aus 306 b) 2	Polyvinylchlorid für Hersteller von Folien der Tarif-Nr. 306 b) 2 zur Herstellung dieser Folien; Polyvinylchlorid-Pastenmaterial für Hersteller von Polyvinylchloridwaren im Tauch- und Streichverfahren; mit Weichmachern, Füllmitteln, Farbstoffen versetztes geliertes Polyvinylchlorid (sog. Compounds), Polyvinylchlorid zur Kabelerzeugung für Kabelerzeuger; gegen Bestätigung der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft	30.—
aus 306 b) 2	Kunstharzpressmassen auf Basis von Phenol, mit Textil- und Zellulosefaserfällung, roh	30.—
aus 306 b) 2	Kunsthorn in Platten über 8 mm Stärke, in einfarbigen Stäben über 18 mm Durchmesser und in mehrfarbigen Stäben und Röhren	30.—
354	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, für im Inland nicht erzeugte feuerfeste Ziegel und Platten dieser Tarifnummer über Antrag den tarifmässig entfallenden Zoll fallweise zu ermässigen oder zu erlassen.	
360	Retorten, Tiegeln, Muffeln, Kapseln und andere technische Waren aus anderen feuerfesten Stoffen oder gewöhnlichem Steinzeug	41.70
aus 365 a) 1	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, den Zoll für im Inland nicht erzeugte Spezialrohrsensorten im Einvernehmen mit den beteiligten Bundesministerien von Fall zu Fall zu ermässigen oder zu erlassen.	
aus 369	Bleche und Platten:	
	a) 3. roh, nicht entzundert (Schwarzblech), in der Stärke unter 1 mm bis 0,3 mm alpha) unter 1 mm bis 0,35 mm ausschliesslich	48.70*
	beta) von 0,35 mm bis 0,3 mm	frei
	b) entzundert (dekapiert), auch nachgewalzt (dressiert), in der Stärke	
	1. von 1 mm oder mehr	48.70*
	2. unter 1 mm bis 0,3 mm	
	alpha) unter 1 mm bis 0,55 mm ausschliesslich	55.60*
	beta) von 0,55 mm bis 0,3 mm	frei
	aus c) 2. Weissblech in der Stärke unter 1 mm bis 0,3 mm	55.60
aus 371 a)	Kratzendraht, roh, auch geglätt, in der Stärke:	
	2. unter 1,5 mm bis 0,5 mm	12.—
	3. unter 0,5 mm	14.—
aus 376 a)	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, für Präzisionsstahlrohre zur Erzeugung von Gleitlagern und Rollenketten die zollfreie Abfertigung fallweise zu bewilligen	
aus 376 c)	Andere Röhren als Präzisionsstahlrohre aus Schmiedeeisen, nahtlos, auch mit Gewinden oder Muffen:	
	1. roh, auch mit Asphalt, Teer oder Jute überzogen	105.—
	2. weiter bearbeitet	200.—
	Anmerkung zu Nr. 376 c):	
	1. Nahtlose Stahlrohre mit einer Wandstärke von über 4,75 mm, ausgenommen Stahlmuffenrohre	frei
	2. Nahtlose Stahlrohre mit einem äusseren Durchmesser von 114 mm oder mehr, ausgenommen Stahlmuffenrohre	frei
	3. Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, die zollfreie Abfertigung von nahtlosen Stahlrohren zur Wälzlager-, Gleitlager- und Rollenkettenherstellung sowie von Luppenrohren mit einer Wandstärke von 4 mm oder mehr fallweise zu bewilligen.	
	4. Nahtlose Stahlrohre der nachstehenden Beschaffenheit und Verwendung, und zwar:	
	alpha) Güterohre, auch legiert;	
	beta) Profilrohre für den Dampfkessel- und Apparatebau	frei
	Der Nachweis der Beschaffenheit, beziehungsweise des Verwendungszweckes wird durch eine Bestätigung der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft erbracht.	

Zolltarif- Nummer	Warenart	Zollsatz in Schilling für 100 kg
aus 378	Schlangenröhren und Flanschen aus schmiedbarem Eisen: a) roh oder gewöhnlich bearbeitet b) andere	139.20 160.—
aus 381 b) 2	Rippeustreckmetall	243.60
384	Eisenbahnräder und -radsätze	55.60
aus 389 a) 1	Huhn-Rohlinge	34.80
391 a) 2	Ketten und Kettenglieder, mit Ausnahme der gegossenen und der Gelenkketten, mit einer Gliederstärke über 6 mm	104.40
405 b) 3	Scheren (mit Ausnahme der groben für den gewerblichen oder landwirtschaftlichen Gebrauch)	1740.—
444 a)	Apparate für Telegraphie oder Telephonie; Läute- und Signal- apparate, sind zu den valorisierten allgemeinen, beziehungs- weise vertragsmässigen Zollsätzen mit der Massgabe abzu- fertigen, dass der Zoll für im Inland nicht erzeugte Waren dieser Tarifnummer im Einzelfall 8% des Wertes der Ware nicht übersteigen darf. Der Nachweis der Nichterzeugung im Inland ist durch eine Bescheinigung des Fachverbandes der Elektroindustrie, Wien I, zu erbringen.	
444 b)	Apparate für drahtlose Fernvermittlung; Netzausschlussgeräte und Transformatoren für diese Verstärkungsapparate unter Verwendung von Elektronenröhren; Elektroschalltönen sind zum valorisierten allgemeinen, beziehungsweise vertrags- mässigen Zollsatz mit der Massgabe abzufertigen, dass der Zoll im Einzelfall 20% des Wertes der Ware nicht übersteigen darf.	
444 c) 445, 446	Elektrische Apparate und elektrotechnische Bedarfsgegen- stände dieser Tarifnummern sind zu den valorisierten all- gemeinen, beziehungsweise vertragsmässigen Zollsätzen mit der Massgabe abzufertigen, dass der Zoll für im Inland nicht erzeugte Waren dieser Tarifnummern im Einzelfall 8% des Wertes der Ware nicht übersteigen darf. Der Nachweis der Nichterzeugung im Inland ist durch eine Bescheinigung des Fachverbandes der Elektroindustrie, Wien I, zu erbringen.	
aus 447 d) 2	Elektronenröhren für Sende-, Gleichrichtungs- und Verstär- kungszwecke: beta) andere	30 vom H. des Wertes, minde- stens 5.— je Stück, höchstens die tarifmässig entfallenden Zölle
459	Anmerkung zu a) und b): Fertige Bestandteile von Kraftfahrzeugen und Rahmen- gestellen (Chassis), mit Ausnahme solcher, welche zur Zu- sammensetzung von Kraftfahrzeugen bestimmt sind	240.—
aus 459	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, für fertige Bestandteile von Kraftfahrzeugen und Rahmen- gestellen (Chassis), welche zur Zusammensetzung von Kraft- fahrzeugen bestimmt sind (Assemblage), über Antrag 20% des für das fertige Kraftfahrzeug entfallenden Zolles fall- weise zu stunden.	
aus 459 d)	Kraftfahräder mit einem Zylinderinhalt bis 250 ccn ein- schliesslich	2575.20
aus 459 d)	Ersatzteile (Bestandteile) für Kraftfahräder	480.—
aus 460 a)	Scheibenräder und Felgen für Kraftfahrzeuge der Tarif-Nr. 459 und für Traktoren, im Stückgewicht von 4,5 kg oder mehr	208.80
aus 462	Fertige Bestandteile von Fahrzeugmotoren: aus a) Zündkerzen aus b) andere, mit Ausnahme von Dieseleinspritzpumpen, Dieseleinspritzventilen, Kolben, Kolbenbolzen und vor- geschruppten Kurbelwellen aus b) Kolben und Kolbenbolzen aus b) Kurbelwellen, vorgeschruppt	175.— 840.— 1809.60 400.—
aus 499 h)	Das Bundesministerium für Finanzen nimmt in Aussicht, für technische Essigsäure zur Herstellung von Methyl-, Acetyl-, Butyl- und Amylacetat die zollfreie Abfertigung im Rahmen eines Kontingents von 800 Tonnen jährlich fallweise zu be- willigen.	
506 b)	Nitrophoska	13.90
509 g) 1	Karbonsäure, roh, und Kresole	2.—
509 h) 1	Karbonsäure, gereinigt, kristallisiert, auch chemisch rein	3.60
509 h) 1	Karbonsäure der Nr. 509 h) 1 für Kunstharzfabriken zur Er- zeugung von Kunstharzen auf Erlaubnischein	1.—
aus 509 k)	Andere Acter und Ester zur Erzeugung von Antibiotika mit Ausnahme von Penicillin	139.20
aus 513 A	Arzneiwaren laut Anmerkung a) und b) und laut folgender Aufstellung: Antibiotika, mit Ausnahme von Penicillin der Tarif- nummer 513 B und solchen in Aufmachung für den Kleinverkauf der Tarifnummer 513 C, Barbitursäure und deren Abkömmlinge, Ephetoin, Papaverin und dessen Salze, Phenacetin, Phenolphthalein, Ephedrin und dessen Salze, Santouin.	frei
aus 513 A	Ausschliesslich für ärztliche Verwendung bestimmte che- misch einheitliche, nicht besonders benannte Stoffe, mit Ausnahme von: Röntgenbarium, Sulfonamiddiaminoazobenzol (zum Beispiel Rubazul, Rubiazol, Protosil rubrum), Paraaminobenzolsulfacetamid (Sulfonacetamid, Sul- factamid, zum Beispiel Cetazin), Phthalylbenzolsulfacetamid (Phthalylsulfacetamid, zum Beispiel Intazin), Dimethylammondiäthylphenylheptanhydrochlorid (zum Be- spiel Amidon, Heptadon), Paraaminosulfonylsäure und ihre Salze (z. B. PAS), Paraaminobenzoäureäthylester (z. B. Anästhesin), Hydantoinderivate und deren Salze, Betainhydrochlorid, Bromisovalerylcarbamid, Vitamin E, F und K.	50.—
aus 513 C	Die nachstehend angeführten pharmazeutischen Spezialitäten mit nur einem einzigen chemisch einheitlichen Wirkstoff in Aufmachung für den Kleinverkauf sind zum Zollsatz von S 348.— für 100 kg abzufertigen: Acetylcholin-Ampullen, Acetylcholin-Suppositorien, Aetol-Digtoxin-Sandoz-Ta- bletten, Acranil-Dragees, Adaphthal-Dragees, Adreson-Augentropfen, Albucid-Augensalbe, Amphotropin-Ampullen, Amphotropin-Lösung, Amphotropin-Tabletten, Antabus-Medix- Tabletten, Antistiln-Ampullen, Antistiln-Creme, Antistiln-Lösung, Antistiln-Tabletten, Antrenyl-Ampullen, Antrenyl-Tabletten, Apersolin-Dragees, Apersolin-Tabletten, Aquocamphol-Ampullen, Artane-Tabletten, Aureomycin hydrochl. l. v. Ampullenflasche, Aureomycin-cryst.-Kapseln, Aureomycin hydrochl. Troches, Aureomycin hydrochl. Spersoids, Aureomycin hydrochl. Surgical Powder, Aureomycin-cryst. Ointment ophthalm., Aureomycin-cryst. Ointment, Aureomycin-cryst. Ointment vet., Aureomycin hydrochl. cryst. Oblets vet., Auro-Detoxin-Ampullen, Avertin flüssig, Avil-Ampullen, Avil-Tabletten, Avil-Tabletten, Badonal-Ampullen, Badonal-Tabletten, Badonal-Puder, Badonal- Gel, BAL-Ampullen, Bayer 205 (Germanin), Bepanthen-Ampullen, Bepanthen-Lösung, Bepanthen-Salbe, Bepanthen-Tabletten, Berolase-Roche-Trockenampullen, Bilgrastin-Am- pullen, Bradosol-Lösung, Bradosol-Pulver, Bradosol-Tinktur, Butolan-Tabletten, Calcibro-	

nat-Ampullen, Calcibronat-Granulat, Casbis-Ampullenflasche, Cedilanid-Ampullen, Cedi-
lanid-Dragees, Cedilanid-Suppositorien, Cedilanid-Tropfen, Cholin-106chst-Kapseln, Cliradon-
Ciba-Ampullen, Cliradon-Ciba-Suppositorien, Cliradon-Ciba-Tabletten, Cortiron-Dragees,
Cortiron i. v. Ampullen, Cortison-Ciba-Ampullen, Cortison-Ciba-Augensalbe, Cortison-Ciba-
Augentropfen, Cortone, flüssig, Cortone-Ophthalmic-Ointment, Cortone-Ophthalmic-Suspension,
Crometol-Tabletten, Cryogenine-Tabletten, Cyren A zur Implantation, Depot-Oestronon-
Ampullen, D F P-Ampullen, D F P-Augentropfen, Diazil-Augensalbe, Dicodid-Tabletten,
Dihydroergotamin-Ampullen, Dihydroergotamin-Lösung, Dilauid hydrochl. Ampullen,
Dilauid Ampullen 0.002, Dilauid-Tabletten, Dilavene-Specia-Ampullen, Dilavene-
Specia-Tabletten, Dimenformen Implantationstabletten, Dimenformon-Implantation-
Tabletten, Dimenformen-Tropfen, Dolantin-Tropfen, Dulcolax-Dragees, Elbon-Tabletten,
Endojodin-Ampullen, Esidron-Ampullen, Esidron-Injektionslösung, Eupaverin-Ampullen,
Eupaverin forte Ampullen, Eupaverin-Tabletten, Euvemil-Ampullen, Evipan-Natrium-
Ampullen 0.5, Evipan-Natrium-Ampullen 1.0, Fenocyclin-Tabletten, Ferronascrin-
Roche-Ampullen, Formo-Cibazol-Tabletten, Formo-Cibazol-Pulver, Fuadin-
Ampullen, Gantrisin-Roche-Ampullen, Gantrisin-Roche-Tabletten, Gastrolac
flüssig, Gravitol-Ampullen, Gravitol-Dragees, Gravitol-Lösung, Gynergen-Ampullen,
Gynergen-Tropfenlösung, Helmitol-Tabletten, Saline Suspension of Hydrocortone acetate,
Hydrocortone-Tabletten, Jothion-Lösung, Kemithal-Ampullen, Kontrast U Ampullen,
Largactil-Tabletten, Lasosil-Paste, Lobelin-Ampullen (C. H. Böhringer), Lobelin-
Ampullen (Sandoz AG.), Longacid-Dragees, Lubisan-Granulat, Lucosil-Salbe, Luminal-
Ampullen, Luminal-Natrium-Trockenampullen, Lutocyclin Implantationstabletten,
Lutocyclin-Liquetten, Lyspamin forte Suppositorien, Magnesium-Perhydrol-Tabletten,
Mapharside-Ampullen, Marbadal-Pulver, Marbadal-Styli, Marbadal-Tabletten, Methergin-
Ampullen, Methergin-Dragees, Methergin-Tropfen, Mincal soluble, Mysoline-Tabletten,
Na PAS Ido sterile Lösung 10%, Na PAS Ido sterile Substanz, Neo-Attergan-Ampullen,
Neo-Attergan-Dragees, Neo-Attergan pro infantibus Dragees, Neohornyval-Perlen, Neo-
Bridal-Dragees für Kinder 0.05, Neo-Bridal-Dragees für Erwachsene 0.1, Neo-Bridal-Lö-
sung, Ampullen, Neosalvarsan-Ampullen, Neostiboson-Ampullen, Neostibosin-Ampullen,
Neostigmin-Augentropfen, Nephrotest-Ampullen, Nepresol-Tabletten, Novalgin-Ampullen,
Novalgin-Injektionslösung mit Gummikappe, Novalgin Suppositorien, Novalgin-Tropfen,
Novalgin-Tabletten, Novarsenobenzol-Billon, Novarsol-Ampullen, Novacain-Tabletten D,
Nupercain-Ampullen 0.5:10, Nupercain-Ampullen 1:1500, Nupercain-Lösung, Nupercain-
Tabletten, Octinum D Ampullen, Octinum D Bohnen, Octinum D liquidum, Ovocylin-
Implantationstabletten, Ovocylin M Kristall-Ampullen, Ovocylin-Liquetten, Ovocylin-
Salbe, Panthesin-Ampullen 0.3%, Panthesin-Ampullen 5%, Panthesin-Balsam, Panthesin-
Pulver, Pantocain-Tabletten blau, Pantocain-Tabletten weiss, Paracodin-Tabletten, Parsidol-
Tabletten, Partergin-Tropfenlösung, PAS Clag cryst. Trockenampullen, PAS Ido sterile
Oelsuspension 10%, PAS Ido sterile Substanz, Pasaol Trockenampullen, Pendiomid-
Ampullen, Pendiomid-Tropfen, Per-Abrodil «BR» 60%-viskos, Per-Abrodil «M» Ampullen
25%, Per-Abrodil «M» Ampullen 45%, Per-Abrodil «M» Ampullen 60%, Per-Abrodil «M»
Ampullen 80%, Perandren-Salbe, Percorten wasserlöslich Ampullen, Percorten «M» Kristall-
ampullen, Phenergan-Ampullen, Phenergan-Dragees, Phenergan-Salbe, Phenergan-Sirup,
Phthalazol Gewo Tabletten, Phytin-Granulat, Phytin-Kapseln, Phytin-Tabletten, Phytin-
Lösung, Prisol-Augensalbe 10%, Prisol-Salbe, Progestin «Organon» Implantationstabletten,
Progestal-Tabletten, Progyon stark Dragees, Progyon-Tropfen Schering, Progyon-
Tropfen stark Schering, Prohuton C Dragees, Prominal-Tabletten (Bayer), Prominal-Tabletten
(Merk), Prominal-Tabletten (Bayer), Prominal-Tabletten (Merk), Prostrophau
liquidum 0.5%, Rectidon-Ampullen, Rectidon-Zäpfchen, Reglin-Ampullen, Reglin-
Tabletten, Rivanol-Streupuder, Rivanol-Tabletten, Rivanol-Tabletten-Dragees für Erwachsene,
Rivanol-Tabletten-Dragees für Kinder, Ronicol-Roche-Ampullen, Rutanal-Tabletten, Sandopal-
Dragees, Secacornin-Ampullen, Secacornin-Tabletten, Secacornin-Tropfenlösung, Solarsol-
Ampullen, Solu-Salvarsan-Ampullen, Solustiboson-Ampullen, Solu-Suprinal-Bayer-Am-
pullen, Solu-Suprinal 20%-Lösung, Solvoteben-Ampullen 10%, Solvoteben-Ampullen 20%,
Soneryl-Tabletten 20%, Soventol-Ampullen, Soventol-Tabletten, Soventol-Gelee, Spirocid-
Tabletten 0.01, Spirocid-Tabletten 0.25, Spirocid-Lösung, Stovarsol-Tabletten, Strophosol-
Ampullen, Sufragel-Heyden-Ampullen, Sulfadiazin-Tabletten, Suprifen-Ampullen, Su-
prifen-Tabletten, Suprifen-Tropfen, Surfen-Tabletten, Tescal-Ampullen, Tenebryl Guer-
bet C Lösung, T. E. P. P.-Tabletten, Terramycin-cryst. ophthalm. Solut, Terramycin
hydrochl.-cryst. ophthalm. Ointment, Terramycin hydrochl. krist. Kapseln 50 mg, Terramycin
hydrochl. krist. Kapseln 100 mg, Terramycin hydrochl. krist. Kapseln 250 mg, Terramycin
Dental Cones, Terramycin Dental Paste, Terramycin Elixir, Terramycin hydrochl. cryst.
Ointment, Terramycin Oral Drops, Terramycin Oral Suspension, Terramycin soluble Tablets,
Terramycin Tablets, Terramycin Topical Puder, Terramycin intravenös, Terramycin
Troches, Testoviron Depot-Ampullen 250 mg, Testoviron-T-Lösung, Thephorin-Roche-
Dragees, Thephorin-Roche-Salbe, Thephorin-Tabletten, Thyroxin-Ampullen, Thyroxin-
Tabletten, Thyroxin-Tropfen, Tibatin-Ampullen, Tonophoson-Ampullen, Tonophoson
foris Ampullen, Trafril-Salbe, Trasentin-Ampullen, Trasentin-Suppositorien, Trypallavin-
Ampullen, Urolectan B Ampullen, Veritol-Ampullen, Veritol-Tropfen, Antibiotika, aus-
genommen Penicillin, Streptomycin, Dihydrostreptomycin, Chloramphenicol, Tyrothricin,
Erythromycin (alle vorgenannten auch unter Wortmarken wie zum Beispiel Specifline,
Didromycine, Chloromycetin, Erythrocin und andere).

* Die begünstigten Zollsätze werden für eine gemeinsame Höchstmenge von jährlich
10 000 Tonnen gewährt. Mit der Ueberwachung dieses Kontingents wird das Hauptzollamt
Wien beauftragt, dem alle Abfertigungen von Blechen und Platten dieser Tarifnummer
zu berichten sind.
161. 14. 7. 53.

Wirtschaftsverhandlungen mit Oesterreich

Die in Wien zwischen einer schweizerischen und einer österreichischen
Delegation geführten Wirtschaftsverhandlungen sind am 13. Juli beendet
worden. Es wurde ein Abkommen paraphiert, das an Stelle der bisher gelten-
den, auf den 17. August 1946 zurückgehenden Vereinbarungen den Waren-
austausch und den Zahlungsverkehr in Anpassung an den Stand der öster-
reichischen Liberalisierungsmassnahmen in umfassender Weise regelt. Für
die Einfuhr schweizerischer Erzeugnisse in Oesterreich, soweit sie von der
Liberalisierung noch nicht erfasst sind, ist eine zunächst für ein Jahr gül-
tige Kontingentsliste vereinbart worden, die am 1. August 1954 in Kraft
treten wird. Der Zahlungsverkehr wird sich inskünftig auf der Grundlage
eines dezentralisierten Systems abwickeln. Die Unterzeichnung der Verein-
barungen erfolgt, sobald die Genehmigung der beiden Regierungen vorliegt.
161. 14. 7. 54.

Négociations économiques avec l'Autriche

Les négociations économiques qui se déroulaient à Vienne entre une
délégation suisse et une délégation autrichienne ont pris fin le 13 juillet.
Un accord a été paraphé. Il se substitue aux arrangements datant du 17 août
1946 et règle les échanges commerciaux et le service des paiements, compte
tenu de l'état des mesures de libération autrichiennes. Une liste des con-
tingents, valable pour une année, qui entrera en vigueur le 1^{er} août 1954,
a été établie pour les livraisons de produits suisses non encore libérés. Le
service des paiements s'effectuera à l'avenir conformément à un système
décentralisé. La signature de l'accord interviendra dès qu'il aura été ap-
prouvé par les deux gouvernements.
161. 14. 7. 54.

Negoziazioni economiche con l'Austria

Le negoziazioni economiche condotte a Vienna tra una delegazione sviz-
zera e una delegazione austriaca sono terminate il 13 luglio. È stato para-
fato un accordo che sostituisce le precedenti stipulazioni risalenti al 17 agosto
1946 e che regola in larga misura gli scambi commerciali e il servizio dei
pagamenti adattandoli allo stato delle misure di liberazione austriache. Per
l'importazione di prodotti svizzeri in Austria non ancora compresi in dette
misure di liberazione è stata convenuta una lista di contingenti che entrerà
in vigore il 1^o agosto 1954 e che sarà anzitutto valevole per un anno. Il ser-
vizio dei pagamenti si svolgerà in futuro sulla base di un sistema di paga-
menti decentrato. Le stipulazioni saranno firmate tosto che saranno state
approvate da ambedue i Governi.
161. 14. 7. 54.

Zahlungsverkehr mit Frankreich

Die in der Nr. 15 des SHAB. vom 20. Januar 1954 veröffentlichten beiden ersten Texte (Mitteilung und BRB vom 19. Januar 1954) sowie die ergänzende Mitteilung aus Nr. 23 sind als Separatabzug erhältlich. Preis: 30 Rp.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Service des paiements avec la France

Les deux premiers textes publiés dans le N° 15 de la FOSC. du 20 janvier 1954 (communiqué et ACF du 19 janvier 1954), ainsi que le communiqué complémentaire paru dans le N° 23 peuvent être commandés comme tirage à part. Prix 30 centimes.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



**Erhältlich beim Milchhandel
und in Gaststätten**

Für Ihre Verwaltungsratssitzungen,
Generalversammlungen, Vereins- u.
Geschäftsausflüge, Geschäfts- und
Familieneessen, wählen Sie

Grand Hôtel des Rasses

Waadtländer Jura, bei Ste-Croix,
1200 m. ü. M. - Sehr gepflegte fran-
zösische Küche, wundervolle Aus-
sicht - Sessellift.

Teil. (024) 6 24 97

E. Wirth, Dir.

Zuverlässige graphologische Gutachten

von Ihrem Personal
führt aus: Institut
HUBER, Postfach
216, Zürich 25,
Konto VIII 46888,
Honorar Fr. 1.-,
Beste Referenzen.

Privatmann gewährt
DV/39

Darlehen

an Beamte, Ange-
stellte usw. - An-
fragen mit Rück-
porto an Postfach
222, Zürich 35.

Erstelle in der ganzen Schweiz

Baracken

für Büros, Werkstätten, Magazine usw. In
jeder Größe, rasch und billig.
G. Neldhart, Ing., Postfach Zürich 33,
Telephon (051) 28 06 64.

*Schnell und
müheless*

erhalten Sie mit dem kombinierten



DUPLOMAT

weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

Dupomat Ultra kombiniert A 4 Fr. 650.-
Dupomat Ultra kombiniert A 3 Fr. 850.-
Dupomat Super Belichtung A 4 Fr. 275.-
Dupomat Junior Entwicklung A 4 Fr. 195.-

Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

OZALID AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94

Telephon (051) 24 47 57

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung
sämtlicher Mikrofilm-Aufnahmen, Vergrößerungs- und
Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions-
und Lichtpausanstalt

ANLAGEFONDS FÜR SCHWEIZER AKTIEN



Für die Rechenschaftsperiode 1953/54 erfolgt per 15. Juli 1954 gegen
Coupon Nr. 5 eine:

Ausschüttung von brutto	Fr. 5.06
abzüglich Couponsteuer	Fr. 0.24
Verrechnungssteuer	„ 1.22
netto pro Anteilschein	Fr. 3.60

durch die untenstehenden Zahlstellen.

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungs-
anspruches ist ein Bruttobetrag von Fr. 4.88 maßgebend.

Inhabern mit Wohnsitz im Ausland steht ein beschränkter Anspruch auf
Rückerstattung der Verrechnungssteuer zu.

Der Rechenschaftsbericht 1953/54 kann bei den Zahlstellen:

Schweizerische Bankgesellschaft - sämtliche Geschäftsstellen
La Roche & Co., Basel
Lombard, Odier & Cie, Genf
Roguin & Cie, Lausanne

bezogen werden, die auch jede weitere Auskunft erteilen.

Anteilscheine

ANLAGEFONDS FÜR SCHWEIZER AKTIEN (FONSA)
AMERICA-CANADA TRUST FUND (AMCA)
SOUTH AFRICA TRUST FUND (SAFT)
SCHWEIZERISCHER IMMOBILIEN-ANLAGEFONDS «SIMA»

sind bei obigen Zahlstellen sowie bei allen übrigen Banken zu Tages-
kursen erhältlich.

AG. FÜR VERWALTUNG VON INVESTMENT TRUSTS (INTRAG)
ZÜRICH - LAUSANNE

Etat de Fribourg (Suisse)

Emprunt 3% 1892 de 17 341 000 fr.

L'Etat de Fribourg, usant de la faculté que lui accorde l'art. 5 du contrat d'emprunt du
8 septembre 1892, dénonce au remboursement, pour le 15 octobre 1954, le solde en circulation
de l'emprunt ci-dessus, s'élevant à 6 606 500 fr.

Les obligations dénoncées au remboursement cesseront de porter intérêts à partir du
15 octobre 1954.

Fribourg, le 10 juillet 1954.

Direction des Finances du canton de Fribourg.

Bielersee-Dampfschiff-Gesellschaft

Die

ordentliche Generalversammlung

findet statt Donnerstag, dem 22. Juli 1954, um 15 Uhr, im Hotel J.-J. Rousseau, in La
Neuveville.

Traktanden: 1. Jahresbericht und Jahresrechnung 1953.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Neuwahl der Verwaltung.

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme eingeladen.

Der Jahresbericht und die Jahresrechnung, die Gewinn- und Verlustrechnung, die
Bilanz und der Bericht der Revisoren liegen im Büro der Betriebsleitung, Badhausstrasse 32,
Biel, zur Einsicht auf. Dasselbst können bezogen werden: der gedruckte Geschäftsbericht und,
gegen Ausweis über den Aktienbesitz, die Zutrittskarten zur Generalversammlung.

Biel, den 9. Juli 1954.

Die Verwaltung.

Finanzierung von Abzahlungsverträgen

Die Finanzierungsgesellschaft **PROGRESSA** stellt Ihnen folgendes
zur Verfügung:

- Flüssige Mittel
- Einwandfreier Debitorendienst
- Seine Inkasso- und Rechtsabteilung
- Seine langjährige Erfahrung

So werden Sie sich dem Verkauf gänzlich widmen können.

PROGRESSA A.G., Neuenburg

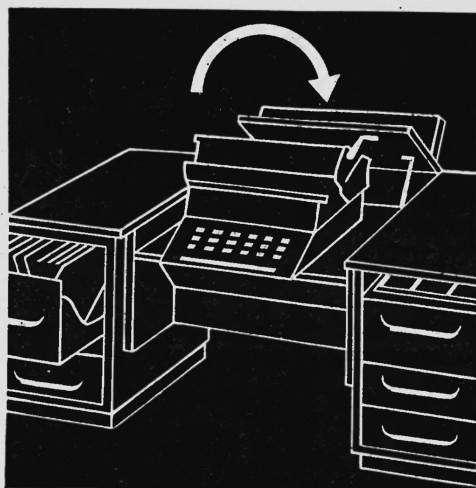
Finanzierungsgesellschaft

Auf vorherige Anmeldung

Telephon (038) 5 61 31

Das neue

PEBE-Versenkpult



bringt dem Buchhalter und allen, die sowohl handschriftlich als auch mit der Schreib- oder Buchungsmaschine arbeiten, eine wesentliche Erleichterung.

Für handschriftliche Arbeiten kann man die Maschine spielend leicht unter die Pultplatte versorgen — ohne aufzustehen, ohne die Maschine wegzuheben — und die ganze Pultfläche ist frei.

Will man indessen auf der Maschine schreiben, so wird sie mit einem Griff mit Hilfe des patentierten Versenkmechanismus leicht und mühelos gehoben und steht auf richtiger Höhe schreibbereit. Links und rechts in den ganz nach Wunsch eingeteilten Sockeln ist alles bequem zur Hand, denn die Schubladen sind ungehindert zugänglich.

Der Versenkraum ist sehr groß. Die Schreibmaschine kann darin samt aufgesetztem Buchungsapparat staubgeschützt versorgt werden. Trotzdem ist der Platz für die Beine so reich bemessen, daß man ebenso bequem wie an einem normalen Pult sitzen kann.

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

P. BAUMER / Frauenfeld

Telephon (054) 7 24 51

PEBE-Buchhaltungen für Finanz-, Lohn- und Spezialbuchhaltungen / Formulardruckerei und Geschäftsbücherfabrik



Imposta federale sulla cifra d'affari

Quarta edizione dell'opuscolo, aggiornata a tutto il 1° marzo 1954

È apparso un opuscolo comprendente la raccolta di tutti i testi legislativi attualmente in vigore per quanto riguarda l'imposta federale sulla cifra d'affari. L'opuscolo in questione, accuratamente stampato, è stato compilato in stretta collaborazione con la Sezione per l'imposta sulla cifra d'affari dell'amministrazione federale delle contribuzioni, di guisa ch'esso è perfettamente a punto. Il prezzo è di 1 fr. 50 per esemplare. Si prega d'effettuare in anticipo il versamento sul nostro conto chèques postaux III 520, specificando l'ordinazione a tergo della cedola di versamento a noi destinata o della cedola di girata. Allo scopo d'evitare il prodursi di malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

Montreux Hotel EDEN
150 B. - Des Ruesbâtel - E. Eberhard



Das Neue
amerikanische



Für
Öle, Fette,
Säuren, Wasser

Besser als Sägemehl!

Anwendung: Streuen, einige Zeit liegen lassen, wegwischen.

Vorteile: Verhütet Unfälle und Feuer, stets saubere und trockene Böden, lange Gebrauchsdauer, spart Arbeitszeit und — Kosten.

Verwendung: Maschinen-, Textil-, chemische und Lebensmittelindustrie, Garagen usw.

Lieferbar in Originalsäcken zu 23 kg.

Verlangen Sie Prospekte und Schweizer Referenzen.

Import: N. v. Mühlenen GmbH., Mineralöle und Fette, Schloßstr. 131, Bern 5, Tel. (031) 7 13 13

Infolge Ablebens des bisherigen Inhabers
Ist die Stelle des

Direktors der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt in Luzern (SUVA)

neu zu besetzen. In Frage kommt nur hervorragende, tüchtige Persönlichkeit, die sich über die Fähigkeit zur Leitung eines großen Betriebes ausweisen kann. Anmeldungen mit ausführlichem Lebenslauf, Referenzen und Angabe des frühesten Eintrittstermins sind bis spätestens 31. Juli an den Präsidenten des Verwaltungsrates der SUVA, Dr. K. Obrecht, Bielstraße 6, Solothurn, zu richten.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

Infolge Platzmangels verkaufen wir eine Anzahl

Millionär- und Burroughs-Rechen- und Buchhaltungsmaschinen

zum Preise von Fr. 500.— pro Stück.

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Löwenstraße 1

UNITED STATES LINES

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa.

CONTAINERDIENST

Tank- und Kühlraum

Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

GEBR. GONDRAND AG. BASEL

TEL. 061/22 36 80

UND FILIALEN

JACKY, MAEDER & CO. BASEL

TEL. 061/22 27 90

UND FILIALEN

19^e édition de la brochure concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Cette 19^e édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur au 16 mars 1953. La révision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe de l'administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 1 fr. 50 l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.